

**Kultur am beschte Liicht**

100% erneierbar Energie [sudstroum.lu](http://sudstroum.lu)



SEPTEMBRE - NOVEMBRE 2019

KULTESCH

**PHOToclub ESCH**

Hundert Jahre  
Fotografie

**NUIT DE LA CULTURE**

Esch au fil  
de l'Alzette

**UNI.LU**

Kulturelles  
Campusleben





**Sudstroum**  
**escher**  
**kulturlaf**



**"Register  
Now"**

Esch-Belval  
Héichiewen

## PROGRAMME

Ouverture food-village à **15h00**

Départ yuppi-mini-kulturlaf à **16h00**

Départ 10 km & 10 miles à **17h00**

Remise des prix à **19h30**

Concert à **20h00**

DJ de **21h00**  
à **02h00**



SCAN ME

**07.09.2019**

**#escherkulturlaf**

Facebook.com/kulturlaf

# ESCH AU FIL DE L'ALZETTE

**14 SEPTEMBRE 2019**



Plus d'infos sur [nuitdelaculture.lu](http://nuitdelaculture.lu)





Requinqués après des vacances et des congés bien mérités, nous voilà prêts pour une rentrée qui, une fois de plus, sera marquée par la nouveauté. Comme vous le constaterez en feuilletant ce numéro du Kultesch, entre la nouvelle programmation du Conservatoire de Musique, le « changement de décor » du Escher Theater et les actions culturelles de l'Université, la rentrée stimule les initiatives.

Le mois de septembre commence ainsi sur les chapeaux de roues avec les deux événements phare que sont le traditionnel Escher Kulturlaf (le 7 septembre) qui allie avec maestria sport et culture et la Nuit de la Culture (le 14 septembre) reprogrammée pour cause du deuil national suite au décès de son Altesse Royale le Grand-Duc Jean. Découvrez en détail ces deux manifestations à travers des reportages qui leur sont consacrés.

Prenez également le temps de (re)découvrir certains acteurs majeurs du monde culturel eschois. Dans cette édition, c'est cette fois Simone Mousset, chorégraphe et première artiste associée au Escher Theater, Alex Reding, galeriste à la tête de l'atelier de sculptures Clair-Chêne et Jan Guth, président du Photo Club Esch, association qui fête cette année ses cent ans d'existence qui sont mis en lumière. De belles rencontres assurément !

Culturellement vôtre,

**Georges Mischo**  
*Député-maire*



## ACTUALITÉ

[Coup de cœur](#)

**10–11**

[Théâtre](#)

**12–17**

[Expositions](#)

**18–21**

[Musique](#)

**22–29**

[Cinéma](#)

**30–33**

[Kids Corner](#)

**34–35**



## RENCONTRES

[Alex Reding](#)

**38–39**

[Jan Guth](#)

**40–41**

[Simone Mousset](#)

**42–43**



## REPORTAGES

[Nuit de la culture](#)

**46–49**

[Théâtre Esch](#)

**50–53**

[Escher Kulturlaf](#)

**54–57**

[Conservatoire](#)

**58–61**



**UNI.LU**

[Kulturelles Campusleben](#)

**64–67**



## ZOOM SUR

[AR PRETI - Crêperie moderne](#)

**70–71**



**HELLO ESCH**

[News](#)

**74–76**

[Bibliothèque](#)

**77**

[Picture Report](#)

**78–81**



## AGENDA

[Agenda](#)

**84–90**

[Plan de la Ville](#)

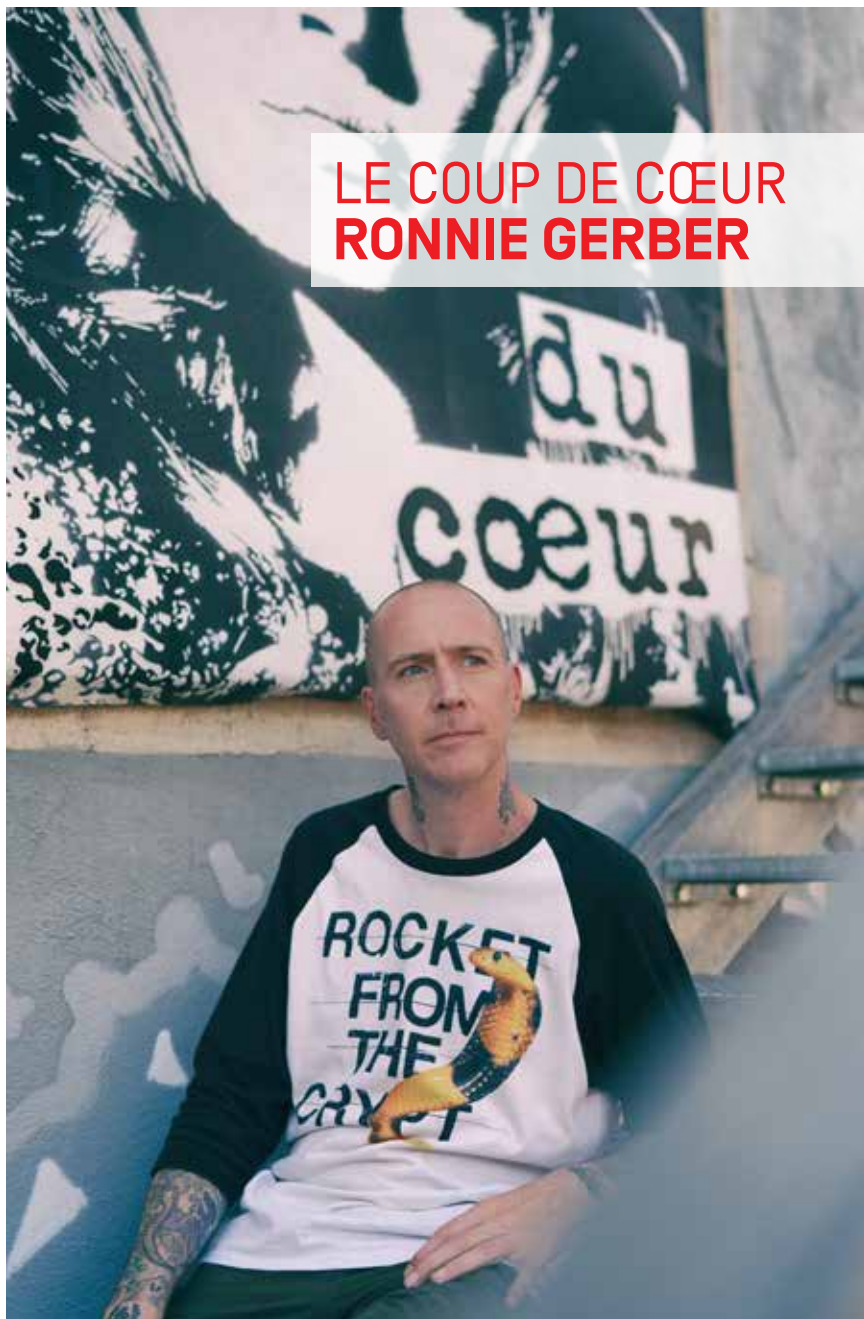
**92–93**

[Adresses utiles](#)

**94–96**

# ACTUALITE





© Emile Hengen

Ronnie Gerber, Responsable Communication, Marketing et Relations Publiques de l'asbl Esch 2022

## LE COUP DE CŒUR RONNIE GERBER

**THISISFOREVERMORE de dEFDUMp,**  
21 septembre } Centre Culturel Kulturfabrik

**Vous êtes, depuis le 15 mai dernier, en charge de la communication d'Esch 2022. Pourquoi avoir pris la décision de quitter le monde des agences ?**

J'ai démarré ma carrière il y a plus de 25 ans au sein d'Interpub. J'étais alors graphiste. J'ai ensuite goûté à plusieurs agences et plusieurs fonctions. Ma dernière en date ? Directeur artistique chez Vous. J'ai donc tout simplement eu envie d'un autre défi, de passer de l'autre côté, à savoir du côté du client des agences. C'est pourquoi le poste au sein d'Esch 2022 m'a attiré.

Je dois aussi avouer que j'ai été conquis par la motivation et l'énergie de Nancy Braun. Je suis animé par cette même énergie, c'est pourquoi, je pense, nous nous comprenons à merveille. Tout comme je m'entends avec le reste de l'équipe. J'en apprend tous les jours au travers de leurs compétences.

**La diversité culturelle offerte par la ville, vous la connaissez. Cependant, dans cette vaste programmation, quel prochain spectacle aurait plus spécialement vos faveurs ?**

Personnellement je choisis le concert THISISFOREVERMORE du groupe hardcore luxembourgeois dEFDUMp qui aura lieu le 21 septembre à la Kulturfabrik. Lors de cette soirée, ils interpréteront l'histoire d'Appollon et de June avec le groupe du collectif électro-jazz-minimaliste Klein mais aussi leurs plus grands classiques et quelques nouveaux morceaux. Il s'agira à n'en pas douter d'un beau mix entre anciens membres et jeunes musiciens de la scène nationale.



**Pourquoi avoir choisi ce concert ?**

J'ai une grande affinité pour dEFDUMp d'autant plus que j'ai été actif sur la scène musicale en même temps qu'eux. C'était il y a quelques années de cela maintenant... Quelques longues années ! J'ai d'ailleurs, et pour anecdote, aidé à la création de leur première pochette. Selon moi, il s'agit du groupe le plus intelligent sorti de la Kulturfabrik. Ils ont su poursuivre leur petit bonhomme de chemin avec succès en alliant compétences musicales et pertinence des paroles. Je recommande vivement de les découvrir, pour qui n'a pas encore eu la chance de les écouter.

**L'art et la culture ont donc toujours fait partie de votre vie. Que croyez-vous qu'ils vous aient apporté et plus généralement qu'apportent-ils aux gens ?**

La culture fait partie intégrante de la vie. Elle est partout : dans nos relations interpersonnelles, dans la communication, dans nos rencontres. La culture apporte beaucoup de choses si on arrive à créer une société où les gens se rencontrent, échangent, s'apportent mutuellement.

C'est d'ailleurs ce que nous essayons de faire autour d'Esch 2022 : qu'il y ait de la culture pour tous les âges, pour tous les goûts. La culture ne doit pas être élitiste, mais populaire.

JMS



# FRES(C)H FROM THE FOUNTAIN

An English evening with poetry and prose written and performed by Jean-Marc Lantz, Claudine Muno and Tom Hengen.

Meet 3 authors from Luxembourg who have chosen to write in English - always or sometimes.

Stories about memories, student days, nostalgia, friendship, Luxembourg and Wales, stories about childhood, loneliness, individuality, stories about life and about what it means to be human. Stories that are amusing, funny, strange, moving and provocative.



🕒 **22<sup>th</sup> September** } 6.30 p.m.

Free Entry

📍 **Bibliothèque Esch**

# MUIT DE LA CULTURE

**14 SEPTEMBRE**

PARKINGS  
**BRILL &  
HÔTEL DE VILLE  
GRATUITS**  
DE 08H00 À 03H00

park  LUX



## CLOWNS IN PROGRESS

Festival / Art du clown

Comme chaque année, le Festival « Clowns in Progress » compte bien soutenir et promouvoir l'art du clown ; art trop souvent assimilé aux clowns d'hôpitaux, d'anniversaire et d'animation. Lors des différentes manifestations proposées (spectacles, masterclass, exposition, film...) durant cette 9ème édition, les curieux pourront découvrir des clowns actuels, artistes multiformes capables de proposer toutes les rencontres possibles avec les arts de la scène.

De plus, cette année, le « Clowns in Progress » a choisi de s'ancrer davantage dans les Terres Rouges avec notamment une nouveauté. Un mouvement artistique né à Esch, la clown-

eschquerie, sera introduit au cours d'une journée inédite, la toute première « Journée Clownesque » le 5 octobre, rue de l'Alzette.

Enfin, comme tous les ans, la Kulturfabrik vous promet avant chaque représentation un certain nombre de surprises. Parmi elles, une batucada, ou même un flash mob clownesque, le tout bercé par le légendaire hymne des clowns.

📅 Du 30 septembre au 12 octobre }

À partir de 12h00

Retrouvez l'ensemble du programme

sur [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



## LA FINALE

Danse

Joyeux, libre et métissé, le geste chorégraphique de Josette Baiz donne le ton de la nouvelle saison du Escher Theater. La Finale, spectacle aux accents de fausse compétition, secoue un cocktail détonnant de danses variées comme le popping qui fait sauter les muscles comme du pop-corn, le break acrobatique, les claquettes ou encore le krump qui évacue sa rage à grands battements de jambes. Au fil d'une audition qui verse dans la fantaisie la plus débridée, six prodigieux interprètes, aussi bons comédiens qu'excellents danseurs, viendront défendre leur

place dans un déferlement chorégraphique, dynamique et jubilatoire.

De Josette Baiz

Production : Théâtre de Suresnes Jean Vilar – Suresnes Cités Danse 2019

📅 05 octobre } 20h00

06 octobre } 16h00

Billets : 20 €

📍 Théâtre d'Esch



© Dan Aucante





## ESCHER OWEND

Liesung

Dräi Korypheeën aus der Escher Literaturzeen  
gi sech am Kader vum Centenaire vun der Escher  
Bibliothéik d'Éier a liesen aus hire Wierker.

Servais-, Batty Weber- a méi wéi ee Buchpräis  
kënne sech net iren! Ee ganz besonnescht  
Dräiergespann dat ee sech net entgoe loosse sollt.

Mam Nico Helminger, Jhemp Hoscheit  
& Michel Clees

① **10. Oktober** } 19:30 Auer  
Fräien Entrée  
📍 Salle des fêtes Ciné Ariston

## JOCKEY

Theater

Sind die Zeiten des zufälligen Flirts vorbei?  
Ist die Liebe durch die digitalen Partnerschafts-  
plattformen demokratischer geworden? Findet  
nun jeder, den oder die, die er sucht beim  
Romantik-Lieferservice frei Haus? In Guy  
Helmingers neuer Komödie Jockey versuchen  
einige Figuren, die Einsamkeit, die Liebe, das  
Leben zu meistern. Sie treffen sich mit anderen,  
von denen sie nur wissen, was diese von sich  
im Netz behaupten. Was sie nicht wissen, ist,  
wie viel von all dem stimmt?

Von Guy Helminger.

Koproduktion: Kasemattentheater, Escher Theater,  
Kulturhaus Niederrhein



① **22. & 23. Oktober** } 20 Uhr  
Eintritt: 20 €  
📍 Escher Theater



© Baptiste Cagliore

## LE COURAGE

Théâtre

La nouvelle création du Escher Theater interroge  
une notion constamment malmenée et trop souvent  
sujette au cliché: le courage. Attention, pas celui  
de risquer sa peau à la sauce Avengers, mais  
le courage bien plus répandu – et terriblement  
humain – du quotidien. Sur le plateau, quatre  
comédiennes incarnent des femmes confrontées  
à des situations difficiles: périple en Namibie  
sur les traces d'un passé à l'horreur refoulée,  
violence conjugale dans un phare en pleine tem-  
pête, logique implacable d'une société lucrative  
qui brise la moindre voix dissonante, et lâcheté  
devant une scène d'agression sur un quai de gare.

Fragments de vies intimes aux accents tragiques,  
légers, parfois comiques, ces histoires ont une  
puissance évocatrice hors-norme. Du courage  
à hauteur de femme.

De Céline Delbecq, Penda Diouf, Julie Gilbert,  
Camille Laurens & Catherine Schaub  
Production: Escher Theater

① **29 novembre** } 20h00  
**01 décembre** } 17h00  
Billets: 20 €  
📍 Théâtre d'Esch



## LES ENFANTS DE MOISSAC

Exposition

Pendant la Seconde Guerre mondiale, Moissac, une petite ville du Sud-Ouest de la France a abrité une maison d'enfants juifs. L'exposition raconte l'histoire des quelque 500 enfants venus de tous les coins d'Europe et qui ont été sauvés de la déportation par les nazis grâce à la complicité active de la population de Moissac.

Une exposition de l'association Moissac ville de Justes oubliée, organisée en coopération avec MemoShoah asbl

① Du 04 septembre au 03 novembre  
vernissage, le 03 septembre } 19h00  
📍 Musée national de la Résistance

## PAYSAGES IMAGINAIRES

Exposition

L'exposition présente deux aquarellistes, deux sensibilités différentes mais dont la démarche artistique est quasi identique : l'acte de peindre s'affranchit de toute idée préconçue et se laisse guider par un « hasard maîtrisé ».

Paysages évanescents et transparences pour l'une (Cathy Mithouard), union entre le minéral et le végétal pour l'autre (Pierre Rossi) invitent le visiteur à un voyage imaginaire...

① Du 20 septembre au 19 octobre  
vernissage, le 19 septembre } 18h30  
📍 Galerie du Théâtre d'Esch



# NIGHT OF THE PROMS

JEUDI, 28 NOVEMBRE 2019



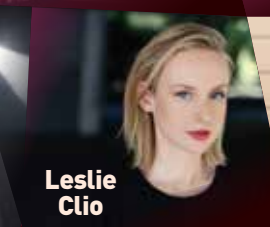
Al McKay's  
Earth, Wind & Fire  
Experience



Alan  
Parsons



Eric Bazilian  
& Rob Hyman  
of The Hooters



Leslie  
Clio



Natalie  
Choquette



John  
Miles

Retrouvez également

- Antwerp Philharmonic Orchestra
- Alexandra Arrieche • & More ...

**RÉSERVEZ  
DÈS MAINTENANT !**

**WWW.COQUE.LU**

**Tickets à partir de 59€**

### INFOS PRATIQUES

Ouverture des portes : **18h30**  
Début du concert : **20h00**

2, rue Léon Hengen • L-1745 Luxembourg  
Tél. +352 43 60 60 1 • [www.coque.lu](http://www.coque.lu) • [info@coque.lu](mailto:info@coque.lu)





## KATARZYNA KOT-BACH ET JEAN-LUC KOENIG

Exposition

Le cercle est le symbole le plus répandu et d'une signification universelle. Il représente les cycles du monde naturel. Signifie unité, complétude, illumination, cycle de vie et de renaissance, roue de la vie... Il est l'une des premières formes tracées par les humains. Il n'a ni commencement ni fin. Signe d'unité. Probablement la plus significative des formes, est présent partout dans la nature.

🕒 Du 18 octobre au 16 novembre

📍 Galerie Schlossgoart



## CENTENAIRE – ESCHER BIBLIOTHÉIK

Exposition

« A look at the past. A vision for the future ». Une des plus anciennes bibliothèques publiques du pays fête ses 100 ans ! Cet anniversaire est bien sûr une occasion de fêter le passé, mais surtout une opportunité d'amorcer une vision pour le futur. L'exposition vous invite à découvrir les détails du passé de l'institution culturelle et de donner un aperçu sur les perspectives de l'avenir. L'exposition est ouverte au public du 25 octobre jusqu'au 17 novembre 2019.



© Emilie Hengen

N'hésitez pas à faire un saut, notamment à l'occasion du vernissage qui suivra la séance académique de ce centenaire.

🕒 Du 25 octobre au 17 novembre }  
vernissage, le 25 octobre } 19h30

📍 Galerie du Théâtre d'Esch



## STATE OF DECEPTION

Exposition

L'exposition documente les méthodes de la propagande nazie et étudie comment les nationaux-socialistes ont manipulé l'opinion publique pour atteindre leurs objectifs et pour légitimer la guerre, les exécutions de masse et l'extermination de la population juive.

Une exposition du United States Holocaust Memorial Museum (USHMM), organisée en coopération avec le Zentrum für politisch Bildung (ZpB).

🕒 Du 06 novembre au 27 décembre }  
vernissage, le 05 novembre } 19h00  
📍 Musée national de la Résistance



## THISISFOREVER-MORE

Hardcore / Jazz

Après leur incroyable concert-surprise lors de la dernière édition du festival Food for your Senses – Funeral Feast en mai dernier, les membres fondateurs du groupe hardcore dEFDUMp, accompagnés de musiciens du collectif électro-jazz-minimaliste Klein, vont rejoindre une dernière fois leurs forces lors d'un concert exclusif qui aura lieu le samedi 21 septembre prochain !

THISISFOREVERMORE, l'histoire d'Appollean et de June, concept décliné sur trois albums, sera (re)présentée et (ré)interprétée ce soir-là par le groupe et les jeunes musiciens du groupe Klein ; cette nouvelle scène qui émergea après le chant du cygne de dEFDUMp...

📅 **21 septembre } 20h00**  
Billets : 13 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



## KINOSCH LISTENING SESSIONS

Electro / Ambient / Experimental

Avis aux mélomanes et aux fans de musique contemporaine, électro, ambient ou encore expérimentale ! Pour la saison 2019-2020, la Kulturfabrik et le magasin de vinyle eschois Vinyl Harvest ont décidé de s'associer et d'organiser des soirées « Listening Sessions » au Kinosch. Le but étant de proposer des sessions d'écoute de musique avec des artistes du Luxembourg et de l'étranger. Les curieux sont invités à venir se lover dans les confortables fauteuils du Kinosch, à fermer les yeux et à écouter...

Les « Kinosch Listening Sessions » auront lieu une fois par mois au Kinosch, le cinéma de la Kulturfabrik. La première « Kinosch Listening Session » se tiendra le jeudi 26 septembre 2019 avec la venue des artistes Wolfgang Seidel & Nicola Hein.

📅 **26 Septembre } 20h00**  
Billets : 8 €  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



## WILLIAM FITZSIMMONS

Songwriter

William Fitzsimmons Songs handeln vom Glück. Zumindest will man dies behaupten, nachdem man sich der Schönheit ihrer Melancholie hingegen hat. Beschäftigt man sich aber mit ihrem Ursprung, tun sich wahrlich Abgründe, letztlich die dunkle Seite ihres Schöpfers auf. Erst dann erklärt sich die Tiefe und Eindringlichkeit, die Fitzsimmons Songs prägen und aus denen heraus sich die Schönheit so ambivalent präsentiert, wie meist das Glück selbst.

📅 **10. Oktober } 20:30 Uhr**  
Eintritt: 20 € zzgl. Gebühren  
📍 Rockhal



## CAPE TOWN OPERA CHORUS

Concert

2013 wurde der Cape Town Opera Chorus bei den International Opera Awards als „Chor des Jahres“ ausgezeichnet und gilt mittlerweile als eines der überzeugendsten und vielfältigsten Vokalensembles weltweit. Unter seinem Leiter Marvin Kernelle tritt der Chor mit einem umfangreichen Repertoire auf – von Oper über traditionelle Hymnen bis hin zu Jazz und Spirituals.

📅 **4. Oktober } 20 Uhr**  
Eintritt: 20 €  
📍 Conservatoire de Musique



© Lugdivine Unfer

## AMERICAN SOUL

*American Soul, de Broadway à Paris*

Ici, on chante, on joue au piano et on arpente l'Amérique du siècle dernier. De la musique populaire américaine, il y en aura au travers des chansons voluptueuses interprétées par la soprano Stephany Ortega et la pianiste Léna Kollmeier. Les deux femmes nous font vivre l'infatigable enthousiasme de Bernstein, compositeur de la célèbre comédie musicale *West Side Story*, les géniales partitions de George Gershwin tirées de *An American in Paris*

et les oeuvres de bien d'autres virtuoses passés à la postérité. Duo Rosa propose un ensemble de chefs-d'œuvre musicaux pour nous transmettre, avec chaleur et passion, la magie des mélodies made in U.S.A.

📅 11 octobre } 20h00

🎫 Billets : 20 € + frais de prévente

📍 Théâtre d'Esch



© John Harris

## THE LONDON KLEZMER QUARTET

*Concert*

The London Klezmer Quartet (LKQ) a été créé en 2009 par un groupe de musiciens klezmer, désireux d'explorer la musique de mariage juive traditionnelle de l'Europe de l'Est. La musique de chambre folk particulière du groupe associe arrangements inventifs et performances virtuoses, apportant des détails vifs au pathos et à l'enthousiasme de ce genre musical. Le groupe fera ses débuts en Finlande et à Majorque en 2019, avant de retourner en Norvège et d'entreprendre une grande tournée au Royaume-Uni. Des représentations internationales ont eu lieu dans le cadre de festivals

et dans différentes salles en Belgique, au Brésil, en Allemagne, aux Pays-Bas, en Lettonie, en Nouvelle-Zélande, en Suède et en Suisse, ainsi que six tournées en Australie. LKQ a sorti quatre CD, tous accueillis avec enthousiasme par le public, et fait régulièrement des apparitions dans les médias, tels que la presse écrite et en direct à la radio.

📅 11 octobre } 20h00

🎫 Billets : 20 €

📍 Conservatoire de Musique



## ZERO POINT FIVE

Pop / Folk

ZERO POINT FIVE fête ses 10 ans d'existence par la sortie du second album « Southern Breeze ». A l'honneur banjos, violons et guitares lapsteel... « Southern Breeze » reflète l'évolution de Zero Point Five du duo acoustique au groupe bien soudé de six musiciens, mélangeant avec brio éléments pop, folk et country pour créer des sonorités au goût de tout le monde.

Tout en pimentant leur musique par de l'électro, c'est en vraies bêtes de scène qu'ils enflamment le public, épris par leur authenticité : instrumentation traditionnelle, arrangements mélodieux et une saine attitude de vie, pleine de positivité.

Le projet, né sur les bancs du lycée en 2009, a su grandir et mûrir au point de représenter une valeur sûre de la scène musicale luxembourgeoise et de l'expérience live. Du Grand-Duché à Honolulu en passant par le Tennessee et tout plein de sensations estivales en Europe, ZERO POINT FIVE se prête à animer chaque lieu sans distinction.

📅 **31 octobre** } 20h00

Billets : 10 €

📍 Rockhal

## MÃO MORTA

Alternative/ Experimental / Rock

Mão Morta est un groupe de rock avant-gardiste portugais qui fut créé au milieu des années 80 à Braga. Le nom du groupe signifie « la main morte » et tient son origine d'une comptine d'enfants traditionnelle portugaise.

Mão Morta est considéré comme l'un des groupes rock les plus importants du Portugal. Leurs prestations live sont réputées pour leur intensité et leur théâtralité ; théâtralité due notamment à la présence très charismatique du chanteur Adolfo Luxúria Canibal.

Difficilement classable, la musique de Mão Morta voyage entre tous les genres, du punk rock au métal en passant par le rock et l'indus.

Sensation de violence urbaine, de liberté et de critique du monde contemporain, la « patte » Mão Morta se vit plus qu'elle ne s'écoute !

📅 **9 novembre** } 20h00

Billets : 25 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© Nuno Borges de Araújo



# SONIC VISIONS

Festival

Again Sonic Visions is taking place in the unique setting of the old Belval steelworks, where history meets present and sets out for the future. The spirit of this unique place reflects the DNA of this annual event: A three-day conference addressing all relevant topics on how music is made, performed, distributed and remunerated today and tomorrow. And a two-day music festival presenting the upcoming 2019/2020 must-see acts from Luxembourg, Europe and beyond.

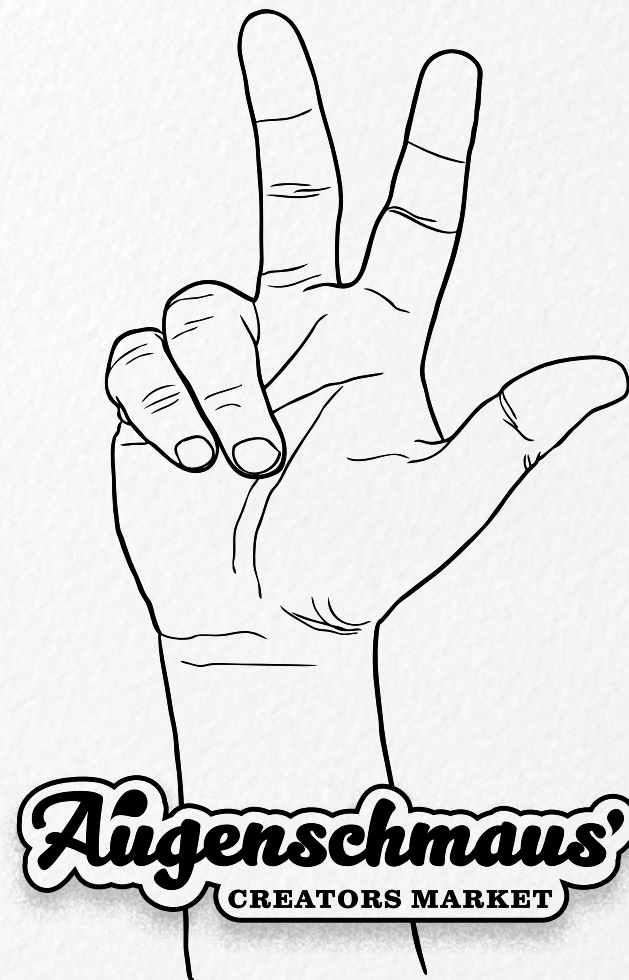
This year's Sonic Visions Line-Up is a handpicked selection of international emerging artists: Yungblud, Balthazar, Matt Simons, Alec Benjamin, Girl In Red and many more, as well as some of the best music "Made in Luxembourg" with Chaild, Tuys, The Choppy Bumpy Peaches or Christina Kalyss. Sonic Visions Festival is the unique opportunity to witness today the amazing breakthrough artists of tomorrow. Get ready for a new adventure and prepare to be amazed!



① 15th & 16th November

For the full line-up and more information,  
please visit [www.sonicvisions.lu](http://www.sonicvisions.lu)

📍 Rockhal



**03.11.19 - Kulturzentrum "Beim Nössert"**

"Jamais deux sans trois", as they say. So don't miss this and come to the place to be, where you can find a fabulous mix of bits and bops by talented Creators, Music, Drinks and Deli Food. **SAVE THE DATE AND BRING YOUR FAMILY AND FRIENDS.**



#augenschmaus3 – colour the hand, tag it on your insta or facebook post.

Winners can pick up a surprise at the Augenschmaus creators market.





## THE HUMMINGBIRD PROJECT

Drama

Zwei Cousins erhoffen sich, mit der Einrichtung einer Glasfaserleitung zwischen New Jersey und Kansas Millionen zu scheffeln. Während sie sich selbst und alle um sich herum an ihre Grenzen bringen, setzt ihr psychopathischer Ex-Chef alles daran, ihr Vorhaben zu sabotieren.

Regie: Kim Nyugen. Mit Jesse Eisenberg, Alexander Skarsgård, Salma Hayek.

🕒 **Ab dem 11. September**  
📍 Kinepolis Belval

## TOLKIEN

Drama

England, Ende des 19. Jahrhunderts: John Ronald Reuel Tolkien besucht das Elite-College Exeter in Oxford, wo er mit Geoffrey, Robert, Christopher und Sam nicht nur eine tiefe Freundschaft aufbaut, sondern auch Mut und Inspiration findet. Die Freunde motivieren sich gegenseitig, ihren Talenten nachzugehen. Tolkien hat beispielsweise seit seiner Kindheit eine blühende Fantasie und eine große Leidenschaft für Sprachen. Zusammen wachsen die Freunde auf und stehen ihre Teenager-Jahre gemeinsam durch. So auch Tolkiens Verlust seiner ersten Liebe, Edith Bratt, und den Ausbruch des Ersten Weltkrieges, der droht, die Bande mit seinen Weggefährten zu durchtrennen. Diese Ereignisse und Menschen, die er auf seinem Weg trifft, inspirieren Tolkien später zu seinen Romanen aus Mittelerde...

Regie: Dome Karukoski. Mit Nicholas Hoult, Lily Collins, Colm Meaney.

🕒 **Ab dem 18. September**  
📍 Kinepolis Belval



## AD ASTRA

Science Fiction

NASA-Raumfahrt-Ingenieur Roy McBride (Brad Pitt) ist ein leicht autistischer Einzelgänger, der es nie verwunden hat, dass sein Vater vor 20 Jahren zu einer mysteriösen Mission zum Neptun aufbrach, von der er nie zurückkehrte. Er wollte dort nach intelligentem Leben suchen. Warum sein Vater nie zurückkehrte und ob er fand, wonach er suchte, möchte Roy nun endlich herausfinden: Er startet selbst in den Weltraum und stößt dabei auf Geheimnisse, die alles, was wir über die menschliche Existenz zu wissen glaubten, in Frage stellen - denn die Experimente seines Vaters bedrohen das ganze Solarsystem.

Regie: James Gray. Mit Brad Pitt, Liv Tyler, Donald Sutherland.

🕒 **Ab dem 18. September**  
📍 Kinepolis Belval



## JOKER

Actiondrama

Film über den Bösewicht Joker (Joaquin Phoenix), der zeigt, was den irren Clown prägte, bevor er Batman getroffen hat. Die DC-Verfilmung spielt im Gotham City der Achtziger. Der Joker war ein Comedian, der nicht den erhofften Erfolg hatte...

Regie: Todd Phillips. Mit Robert De Niro, Joaquin Phoenix, Zazie Beetz.

🕒 **Ab dem 25. September**  
📍 Kinepolis Belval





## A SHAUN THE SHEEP MOVIE: FARMAGEDDON

Animationsfilm

Als plötzlich wie aus dem Nichts merkwürdige Lichter am Himmel auftauchen, wissen die Bewohner des verschlafenen Städtchens gar nicht, wie ihnen geschieht. Was ist das bloß dort oben? Shaun das Schaf hat dafür allerdings keinen Kopf. Als Shaun jedoch auf ein außerirdisches Mädchen trifft, das hinter den merkwürdigen Ereignissen am Himmel steckt und nahe der Mossy Bottom Farm bruchlandete, sieht er seine große Chance gekommen: Gemeinsam mit seiner neuen Bekanntschaft aus einer weit entfernten Galaxis tun sich völlig neue Möglichkeiten auf, um den Bewohnern von Mossingham Streiche zu spielen!

Regie: Justin Fletcher, John Sparkes, Kate Harbour.

① Ab dem 25. September

📍 Kinepolis Belval

## TERMINATOR: DARK FATE

Action

Vor wenigen Tagen war das Leben von Dani Ramos (Natalia Reyes) noch in bester Ordnung – und dann änderte sich alles: Plötzlich befindet sie sich inmitten eines Krieges zwischen den Menschen und den Maschinen, in dem ihr neben Sarah Connor (Linda Hamilton) glücklicherweise auch die weiterentwickelte Grace (Mackenzie Davis) zur Seite steht. Denn im Kampf um Leben und Tod treffen die Frauen nicht nur auf den T-800 (Arnold Schwarzenegger), sondern auch auf einen neuen Terminator (Gabriel Luna), der es auf sie abgesehen hat.

Regie: Tim Miller. Mit Linda Hamilton, Arnold Schwarzenegger, Edward Furlong, Mackenzie Davis

① Ab dem 25. September

📍 Kinepolis Belval



## DOCTOR SLEEP

Thriller

Fortsetzung von Stanley Kubricks Horror-Meisterwerk „Shining“, in deren Mittelpunkt Danny Torrance (Ewan McGregor) steht, der Sohn des verrückten Jack (Jack Nicholson) aus Teil eins. Wie sein Vater hat der inzwischen erwachsene Danny eine Mordswut in sich, ist alkoholabhängig – und hat die Fähigkeit Shining (auch bekannt als zweites Gesicht). Danny arbeitet in einem Hospiz. Dort nutzt er seine besondere Kraft, um Sterbende kurz vor ihrem Tod zu trösten. Hier lernt er das Baby Abra Stone (Kyliegh Curran) kennen, dessen Shining viel stärker ist als seins. Zusammen gehen sie gegen die Sekte „Der Wahre Knoten“ vor.



Regie: Mike Flanagan. Mit Rebecca Ferguson, Jacob Tremblay, Ewan McGregor.

① Ab dem 30. Oktober

📍 Kinepolis Belval



# VOTRE ÉNERGIE POUR NOTRE PLANÈTE



**Nouveaux tarifs d'injection plus avantageux  
pour votre coopérative énergétique.**

Les communes prêtes à vous accompagner dans votre projet!



**8002 11 90**  
[www.cleversolar.lu](http://www.cleversolar.lu)





© Sylvie Moris

## DÉCONCERTO

Concert – Théâtre – Clowns

Attention, concerto déconcertant ! Puristes s'absentir. Dérision, maestria et musique sont les trois ingrédients de ce spectacle génial et hilarant. Au programme : un Ave Maria joué avec des bouteilles de bière, une partition de Mozart interprétée à l'aide d'une trentaine de verres, et bien d'autres chefs-d'œuvre musicaux exécutés

dans les règles de l'art... clownesque. Du classique à la country de Johnny Cash en passant par une valse joyeuse, chaque morceau devient une véritable prouesse.

📅 **28 octobre** } 16h00

Billets : 20 €

📍 Théâtre d'Esch



Angst kann auch dein Freund sein!

## LARS' ANGST

Puppentheater

Angst ist nicht nur dein Feind, sondern soll auch dein Freund sein, so die Behauptung des Biologen Dr. Lars Mordatzki. Um dieses Mysterium zu erklären, erzählt er eine Geschichte, die ihm selber passiert ist. Als Dr. Mordatzki noch kein Doktor, sondern ein Kind ist, unternimmt er mit seinen Eltern eine Kreuzfahrt. Eines Abends, als sich seine Eltern etwas amüsieren wollen, lassen sie den kleinen Lars alleine in der Kabine... und er hört eine Stimme, die aus dem Schrank zu kommen scheint. Lars hat Angst und schreit das halbe Schiff zusammen. Seine Eltern schimpfen mit ihm und am Ende muss gar der Kapitän eingreifen. Aber die Stimme aus dem Schrank gibt keine Ruhe... Und Lars bewahrt das Kreuzfahrtschiff mit allen Passagieren vor dem sicheren Untergang. Erleben Sie einen aufregenden Puppenspieler, der tatsächlich Lars (Frank) heißt, in einer heiteren, nachdenklich machenden Geschichte, die den Kindern den Atem verschlägt und sie laut lachen lässt!

📅 **17. November** } 17 Uhr

Eintritt: 12 €

📍 Escher Theater



© Anna Kolata

RENCONTRES





## ALEX REDING

*L'art de la sculpture*

**Alex Reding, vous avez construit votre carrière professionnelle autour de l'art et de la sculpture. Quand et comment cet intérêt est-il né ?**

J'ai très tôt été attiré par l'art, en particulier la sculpture. Difficile de dater précisément le moment où cette passion est née. Enfant, mes parents m'emmenaient souvent dans la région des châteaux de la Loire, à Paris ou ailleurs et je m'extasiais devant le travail architectural impressionnant des cathédrales ou des vieux édifices. Ce rapport à l'esthétique a très vite été pour moi une source de plaisir et d'enrichissement. Certains enseignants ont également joué un rôle non négligeable. Je devais avoir douze ou treize ans lorsque j'ai travaillé l'argile pour la première fois. J'ai tout de suite aimé et me suis empressé de demander à mes parents de m'acheter du matériel pour recommencer à la maison. Puis vers seize ans, j'ai commencé les cours et tous les dimanches après-midi, je sculptais.

**Quelle a été votre formation ?**

Lycéen, j'ai été élève de Bertrand Ney, qui a d'ailleurs récemment obtenu le « Prix de la

Sculpture Schlössgaard ». J'ai également suivi des cours de sculpture sur pierre puis en 1990, je suis entré aux Beaux-arts de Paris tout en suivant une formation à la Sorbonne en parallèle. J'ai réalisé un stage à Carrare pour apprendre le métier plus précis de taille directe avec toute la technique que cela implique. J'ai eu la chance d'étudier à Düsseldorf, dans l'académie la plus prestigieuse du monde et d'y recevoir l'enseignement de maîtres comme Hubert Kiecol ou Magdalena Jetelová.

**« L'art est une façon de garder un bon niveau de créativité dans la société. »**



**Dans quels projets vous êtes-vous ensuite lancé et qu'est-ce qui vous motive particulièrement dans le fait de donner des cours à l'atelier Clair-Chêne ?**

Lorsque je suis rentré au Luxembourg, j'ai travaillé à la fois comme artiste et enseignant, comme beaucoup le font. Mais dans les années 1990, le Luxembourg était encore à ce sujet très cloisonné, c'était frustrant. J'ai alors cherché à concevoir un projet différent de manière à faciliter l'engagement sur la scène européenne. J'ai invité des amis artistes de Paris et Düsseldorf notamment, à exposer leur travail, à la suite de quoi j'ai ouvert une première galerie d'art à Luxembourg. En 2015, j'ai créé la foire internationale d'art contemporain « Art Week ». Avec toutes mes activités, je n'ai hélas plus le temps de m'adonner à la sculpture, passion qui ne m'a pas quitté. C'est pourquoi la transmettre à des élèves est très enthousiasmant. Cela me permet aussi de rester en contact avec la matière, avec les gestes, avec la création.

**Qu'est-ce que l'atelier de sculpture Clair-Chêne apporte aux élèves et à la ville d'Esch ?**

L'atelier offre la possibilité de suivre des cours de sculpture sur pierre. L'apprentissage passe d'abord par un travail sur volume d'argile pour ensuite aborder la pierre via la technique de la taille directe. Cela fera bientôt 25 ans que je dispense ce cours et j'ai toujours autant de plaisir à le faire. C'est très enrichissant pour mes élèves comme pour moi. Après plusieurs déménagements, la ville nous a proposé ce lieu et je lui suis très reconnaissant. C'est un atelier qui nous est dédié et qui encourage le développement d'un ensemble de cours pratiques. Il me semble important de donner les moyens et la possibilité au public de prendre part à cette éducation artistique. L'art est une façon de garder un bon niveau de créativité dans la société, il serait dommage de s'en priver ! AC



© Marcel Braun



# PHOTOCLUB ESCH

*Hundert Jahre Fotografie*

**Am 23. Oktober 1919 wurde der Photoclub Esch gegründet. Das 100-jährige Jubiläum ist ein schöner Anlass, um mit dem Präsidenten Jan Guth über die Feierlichkeiten und den Wandel in der Fotografie zu reden.**

**Der Photoclub Esch feiert sein 100-jähriges Bestehen. Was haben Sie geplant, um das Jubiläum zu feiern?**

Das Jubiläumsjahr starten wir am 26. Oktober mit einer außergewöhnlichen Ausstellung bei uns im Club. Danach haben wir über das Jahr hinweg verschiedene Aktivitäten geplant. Wir arbeiten außerdem an einem größeren Projekt mit der Escher Bibliothek, bei dem die Stadt Esch im Mittelpunkt stehen wird. Und ab Oktober wird zeitgleich mit dem Startschuss zum „Centenaire“ unsere neue Website online gehen.

**Wie muss man sich das Clubleben vorstellen?**

Wir treffen uns jeden Freitagabend ab 20 Uhr, außer in den Sommerferien. Im Moment sind wir dabei, unsere Archive aufzuarbeiten, zu sortieren und sie einer breiten Öffentlichkeit zur Verfügung zu stellen. Hier planen wir ebenfalls eine Ausstellung, denn wir sind in den Archiven auf fotografisches „Escher Gold“ gestoßen.

**Wie viele Mitglieder haben Sie eigentlich?**

Etwas über hundert.

**Sind darunter eher Hobbyfotografen oder eher Profis?**

Wir sind eine sehr bunte Truppe, von professionellen Fotografen über Amateure bis hin zu Menschen, die sich einfach für das Thema Fotografie begeistern können.

**Wie hoch ist der Mitgliedsbeitrag?**

Für aktive Mitglieder beträgt der Beitrag 55 Euro im Jahr, für passive Mitglieder 25 Euro. Dafür steht unseren aktiven Mitgliedern unser professionelles Fotostudio kostenlos zur Verfügung.

**Sind Sie der einzige Fotoclub in Luxemburg?**

Nein, keineswegs. Aber wir sind unseres Wissens nach der einzige eingetragene Fotoclub in Esch und ich denke, wir sind höchstwahrscheinlich der älteste Fotoclub im Land.

**Die Fotografie hat sich durch die Smartphones in den letzten Jahren stark verändert. Wie wirkt sich dies auf den Photoclub aus?**

Die Technik, die heutzutage in den Smartphones steckt, ist phänomenal. Für uns ist das überaus positiv, denn sie bietet eine anständige Bildqualität zu einem verhältnismäßig niedrigen Preis. Früher war die Fotografie eher den reicheren Schichten vorbehalten, denn die Kameras waren teuer. Insofern haben die Mobiltelefone einen Demokratisierungsprozess in der Fotografie eingeleitet. Wir verwenden auch im Club durchaus unsere Smartphones, um beispielsweise das Clubleben zu dokumentieren. Aber am Ende des Tages greift man dann doch zu einer richtigen Kamera, um ein qualitativ hochwertiges Bild zu erhalten.



# SIMONE MOUSSET

*Chorégraphe*

**Simone Mousset, vous êtes actuellement artiste en résidence au Théâtre de la ville d'Esch. Quelles raisons vous ont poussée à cette collaboration et quel objectif vous êtes-vous fixé ?**

Il se trouve que j'ai présenté mon travail à Carole Lorang, directrice du théâtre de la ville d'Esch, lorsqu'elle y est entrée en fonctions. Peu de temps après, elle m'a appelée pour me proposer cette association, qui dure trois ans et pendant laquelle je suis donc accompagnée par l'institution en tant qu'artiste. La direction est très à l'écoute de mes besoins et de ma vision, une telle collaboration est un travail subtil et précieux. Je vais créer ou re-crée un spectacle par an, autrement dit, trois pendant la durée de ma résidence et ces créations seront liées à différentes rencontres avec le public.

**Comment se déroule l'élaboration de chaque spectacle ?**

C'est une compagnie différente pour chaque projet, composée de danseurs, musiciens, costumiers, dramaturges. Je les recherche, les invite et, parfois, leur fais passer une audition. Je travaille aussi en grande partie sur recommandation et je rencontre personnellement les intervenants. Si tout se passe bien, ils intègrent le projet.

**Est-ce que la danse est pour vous une passion ou un métier ?**

Je considère la danse comme un métier. Que j'ai choisi par intérêt et passion, certes, mais un métier quand même, qui demande beaucoup d'énergie et de rester ancré dans la réalité. Le fait d'appréhender la danse

comme un métier permet aussi de créer des limites, sans quoi le travail serait ininterrompu. Mais même comme cela, on donne énormément de soi et de temps supplémentaire non rémunéré. Disons que la passion permet d'endurer le reste.

**Quel a été votre parcours, comment en êtes-vous arrivée là ?**

Je danse depuis mes six ans, c'est donc une passion qui est née pendant mon enfance. J'ai ensuite choisi de suivre une formation dans ce domaine à la suite de quoi j'ai vite ressenti qu'être interprète ne me suffirait pas ; la chorégraphie était une discipline qui m'a toujours intéressée et que j'ai alors poursuivie. Être chorégraphe implique des défis sur de nombreux niveaux, sollicitant le corps, la réflexion, la créativité, mais aussi des compétences de leadership, d'organisation, de management. Avant tout, pour moi, le plus passionnant, mais aussi le plus difficile, reste la recherche et le défi quotidiens des choix créatifs qui sont les miens. Ce métier demande une grande flexibilité.

**Où puisez-vous votre inspiration ?**

Il n'y a pas un artiste, un danseur ou un chorégraphe qui m'inspire plus qu'un autre. Je dirais que c'est surtout dans les gens qui m'entourent que je puise l'inspiration. J'utilise aussi beaucoup le cinéma pour expliquer aux danseurs l'atmosphère que je recherche. Pour le projet en cours par exemple, je me réfère au travail de Lars von Trier, David Lynch et Walt Disney. Pour chaque projet, je recherche également des références dans le théâtre et la musique, qui résonnent avec le thème.

**« J'aime faire travailler le spectateur, l'amener à réfléchir. »**



© Bohumil Kostohryz

**Et vous, quels sont les thèmes que vous aimez aborder ?**

En ce moment, le mensonge, la déception, la manipulation, le surréel, l'humour, l'ironie. J'aime questionner notre perception de la réalité, en rapport avec notre société. J'aime faire travailler le spectateur, l'amener à réfléchir, solliciter son imagination, créer une certaine ambiguïté. A la base de chaque projet, il y a un questionnement ou une critique, c'est par là que tout commence. AC

# REPORTAGES



14 SEPT.  
2019

# NUIT DE LA CULTURE

## UN PROGRAMME BIEN LÉCHÉ

**Le thème (l'eau) reste le même, la plupart des manifestations sont confirmées, l'ensemble garde son côté spectaculaire. Il n'en reste pas moins que la Nuit de la culture ayant été déplacée, la programmation a dû connaître quelques modifications.**

**L**e décès du Grand-Duc Jean, intervenu le mardi 23 avril, a coupé les ailes de la Nuit de la culture qui devait initialement se dérouler le 4 mai. Dernier hommage et respect du souverain valaient bien un report. Mais cet ajournement a quelque peu bouleversé l'organisation de cette manifestation. Rassurez-vous toutefois, la philosophie, que le coordinateur de l'événement Emmanuel Vinchon a déclinée en trois mots - «étrange, partage et humour» - dans un précédent Kultesch, n'est en rien remise en question. Pour faire simple : ce qui a pu être inchangé reste inchangé, ce qui devait être repensé a

été repensé. Pour un programme qui dans tous les cas gardera ses composantes de base : découverte, surprises et diversité. «La plupart des artistes ont fait les efforts nécessaires pour être présents le 14 septembre prochain», précise Emmanuel Vinchon. «Mieux encore, rajoute Daliah Scholl, présidente de l'asbl Escher Kulturnuecht, l'artiste Jean-Marc Barr, qui avait dû annuler en mai, sera bel et bien présent le 14 septembre prochain.» De manière générale, la plupart des artistes ont fait l'effort d'être présents. Mais certains n'ont, hélas, pas pu bouleverser leur agenda. ►



### Des changements, mais point trop

Alors, qu'est-ce qui va changer concrètement ? « Bien évidemment, l'événement épousant la durée de la nuit, comme celle-ci est plus longue le 14 septembre que le 4 mai, la nuit de la culture sera plus longue que dans sa programmation initiale », développe Emmanuel Vinchon. Les festivités commenceront donc à 16h00 pour se terminer précisément à 7h12, au lever du soleil. Pour ce qui est du cœur névralgique de la manifestation, « il se déplacera de l'Hôtel de Ville à la KuFa en longeant l'Alzette », indique Daliah Scholl. L'événement se dirigera ensuite au parc Laval et au parking Saint-Joseph où se trouvera l'essentiel des installations, les foods trucks – « plus nombreux que lors de l'édition précédente » - et le chapiteau. « On entrera ensuite à la piscine par le parc Laval » rajoute Emmanuel Vinchon, dans l'enceinte de laquelle se dérouleront d'étonnants spectacles.



### À vous mettre l'eau à la bouche

À 16h00 les festivités commenceront avec le parcours aquatique dont, dixit Daliah Scholl, « le trajet initial a été légèrement modifié ». À 20h00 la parade sous-marine prendra son départ depuis le parc de la Résistance pour arriver à 21h00 au parc Laval. « Celle-ci ne pourra cependant pas passer par l'intégralité de la rue de l'Alzette à cause de la braderie qui se tiendra jusqu'à 18h00. Mais je suis persuadée que l'administration fera le nécessaire pour que la parade se déroule de la meilleure manière qu'il soit », exprime Daliah Scholl. De 21h00 à 23h00, ce sera au tour du spectacle de brume et banquet de faire rêver les gens.



© Photos: Jan Guth

Enfin, à 22h30 et ce jusqu'à 7h12 le bal rythmera l'intégralité de la nuit. Dans la piscine, le concert subaquatique du compositeur Michel Redolfi et Jean-Marc Barr sera assurément un des moments forts de la nuit. « Tenue de piscine » exigée !

Enfin, pour ceux qui souhaitent profiter des bains scandinaves, « il est plus que judicieux de les réserver auprès du service de tourisme », précise Daliah Scholl. Assurément, la nuit de la culture a été déplacée, mais la qualité n'a en rien été entamée. JMS

◀ **Carole Lorang,**  
directrice du Théâtre d'Esch

# NOUVEAU DÉCOR POUR LE THÉÂTRE D'ESCH

**C**arole Lorang, vous êtes directrice du théâtre d'Esch depuis mars 2018. Quel a été votre parcours avant d'en arriver là ? Qu'est-ce que cela représente pour vous et avez-vous déjà constaté une évolution depuis votre arrivée ?

C'est une grande et belle responsabilité qui m'est ainsi confiée. Le théâtre, c'est quelque chose qui m'a toujours attirée. Après l'obtention du baccalauréat, j'ai voulu en faire mon métier. Je suis allée à Bruxelles pour étudier la mise en scène. La direction d'acteurs m'a davantage passionnée que le métier de comédienne. J'ai donc ensuite travaillé en tant qu'indépendante, ce qui m'a permis de voyager grâce à des tournées, notamment en Allemagne, en Belgique et en France.

La mission qui m'a été confiée pour le théâtre est un projet artistique en lien avec la population eschoise et les attentes de ce territoire. Il s'agit dans un premier temps d'être sur le terrain, d'écouter les attentes des différents publics pour ensuite concevoir les grandes lignes artistiques qui jalonnent le calendrier, qui définiront aussi la trajectoire du théâtre et son image. J'ai bien sûr déjà remarqué un avancement dans tout le travail réalisé jusqu'à présent. L'identité visuelle a elle aussi été retravaillée autour de l'idée d'un lien entre le fond et la forme. Nous avons ainsi créé un nouveau logo à l'intérieur duquel le cadre apparent représente le théâtre. ▶



© Patrick Galbats

### Est-ce que le contexte d'Esch 2022 joue un rôle dans les changements qui sont ceux du théâtre ?

C'est indéniable ! Je pense que je suis arrivée au bon moment, car la scène culturelle à Esch est en pleine émulation. Les gens sont motivés, je le remarque également dans les autres institutions culturelles. Il y a une bonne énergie, et une belle entente. C'est aussi l'occasion, pour nous, de redéfinir le théâtre, de lui donner une autre image, d'insister sur d'autres fonctions comme celle de la rencontre. Il me semble important en effet de privilégier le contact entre les artistes et

le public. Pour cela, nous mettons en place des séances de répétition ouvertes au public, qui peut ainsi découvrir une autre facette des métiers, entrer un peu plus dans les coulisses. Nous organisons aussi des brunchs qui favorisent cet échange, ou encore des ateliers. On travaille sur le chant, la danse, des objets musicaux avec comme objectif de transmettre un savoir-faire. Ce qui reste au cœur de nos préoccupations, c'est de répondre aux attentes de nos différents publics.


*Jockey de Guy Helmingier, les 22 et 23 octobre*

### Quels sont ces différents publics ?

Il y a les familles, pour lesquelles nous mettons en place des spectacles ou des événements accessibles à tout âge, susceptibles de plaire et d'intéresser les petits comme les grands, il s'agit de performances sans parole par exemple ou interdisciplinaires. Nous travaillons aussi pour les écoles, avec l'élaboration d'un programme leur étant spécifiquement destiné, avec des outils pédagogiques, une certaine approche. Il y a également un public d'initiés, qui attendent souvent davantage, que ce soit une participation ou une rencontre. Nous essayons aussi de faciliter l'accès au théâtre, par exemple des jeunes parents qui bien souvent, pendant les premières années de leur enfant, ont des possibilités limitées de se rendre au théâtre, c'est pourquoi nous proposons des spectacles pour adultes, certains dimanches après-midi, avec un service de baby-sitting. Ainsi, nous développons différentes initiatives, nous suscitons les expériences. Je pense que c'est de cette manière que le théâtre peut et doit évoluer, en cherchant à répondre aux attentes de ses publics tout en gardant un fil rouge cohérent et une qualité artistique.

### Le thème de votre première saison est d'ailleurs le courage. Pourquoi avoir choisi cette direction ?

Je considère le courage comme quelque chose d'indispensable et il m'a paru intéressant de le traiter via le théâtre et l'humour. Chacun peut se reconnaître, on a tous besoin de courage, les femmes, les adultes, les enfants. Les héros des pièces où leur sujet peuvent donner aux spectateurs un certain exemple ou en tout cas une image à laquelle ils peuvent s'identifier, comme Madame Bovary ou Don Quichotte. Quant à l'humour, il aide à faire passer certains messages. J'adore l'autodérision, qui aide à communiquer avec les autres. Rire, c'est primordial et c'est une des nombreuses fonctions du théâtre, en tout cas, c'est une de ses armes.

### Le théâtre doit-il prendre parti, être engagé ?

Le théâtre peut être un outil pour sensibiliser, pour faire passer un message, pour critiquer une situation inacceptable. Il peut prendre position mais éviter d'être dirigiste, moralisateur, donneur de leçons et en aucun cas être idéologique. Le théâtre, c'est avant tout de l'art, pur ! AC


*Le courage, une création du Théâtre d'Esch, le 29 novembre & 01 décembre*

# ESCHER KULTURLAF.

## ESCH, KULTUR & SPORT. DAS LÄUFT.



© Fotos: Habib El Asame, Serge Hieronimy

Am 7. September fällt der Startschuss zur nunmehr 13. Ausgabe des „Escher Kulturlauf“. Die bewegte Mischung aus Laufen, Kultur und Stadtbesichtigung führt die Teilnehmer mitten durch die Escher Innenstadt und in so manche Ecke, die sonst eher verschlossen bleibt.

„Beim ‚Escher Kulturlauf‘ lernen die Teilnehmer und Besucher die kulturelle Seite von Esch kennen“, so Pol Zimmermann, Organisator und seit 2018 Präsident des Vereins „Escher Kulturlauf“. Liefen die Teilnehmer der ersten Ausgabe noch durch Theater und Museen, so ist dies bei über 3000 Teilnehmern, die erwartet werden, logistisch etwas

komplizierter. Dennoch wird es an Kultur nicht fehlen: Über 100 Musiker, DJs und Künstler werden in Esch erwartet, um die Läufer ordentlich zum Schwitzen zu bringen. „Auf der Strecke sind Blaskapellen positioniert, die sowohl den Teilnehmern als auch den Zuschauern einheizen und sie in Stimmung bringen.“, so Pol Zimmermann.

Den Läufern stehen zwei Strecken zur Auswahl: die 10-km-Strecke und die 10-Meilen-Strecke. Start und Ziel beider Läufe ist die beeindruckende Kulisse unter den Hochöfen. Nach dem Start führt die Strecke entlang der Universität Luxemburg, über ein Gelände der ArcelorMittal, das üblicherweise für die Öffentlichkeit nicht zugänglich ist. Im Zentrum Eschs angekommen, trennen sich die 10-Kilometer- von den 10-Meilen-Läufern und während die 10-Kilometer-Läufer in der Rue de l'Alzette durch die Zuschauer angespornt werden, ist es ein besonderes Highlight für die 10-Meilen-Läufer über den Cimetière St. Joseph zu laufen. Auch dies eine Ecke Eschs, die nicht jedem bekannt sein dürfte. Über die Route de Belval geht es dann zurück zum Ziel. Eine etwas kürzere Strecke, aber verhältnismäßig ebenso aufregend, können Kinder ab 5 Jahren absolvieren: Beim 1-km-Yuppi-Mini-Kulturlauf sucht man bereits die Talente von morgen. ▶





© Fotos: Habib El Asame, Serge Hieronimy

Ein Laufevent lebt natürlich nicht alleine von den Läufern, sondern auch von den Zuschauern. Diese werden bestens versorgt: Ab 15 Uhr öffnet das gastronomische Foodvillage, so dass die Zuschauer sich bereits vor dem Lauf mit allerlei Köstlichkeiten verwöhnen können. Den Läufern ist dies kurz vor dem Start weniger zu empfehlen, doch sie konnten bereits am Vorabend, also am Freitagabend, auf der obligatorischen Pasta-Party die nötigen Kohlenhydrate für den Lauf bunkern. Nach der Preisübergabe um 19 Uhr 30 findet unter der beeindruckenden Kulisse der Hochöfen ein Konzert von Jimmy Leen statt. Und wessen Füße (oder Beine) dann noch nicht genug haben, der kann noch bis 2 Uhr morgens auf

der After-Kultur-Laf-Party weitertanzen. „Wir hoffen“, so Pol Zimmermann, „dass die Menschen, sowohl die Läufer als auch die Zuschauer, am Ende des Tages mit den gleichen zufriedenen und glücklichen Gesichtern und Gedanken nach Hause gehen wie im letzten Jahr.“ Dafür sorgt das Organisationsteam um Pol Zimmermann, das jedes Jahr für den reibungslosen Ablauf des Events verantwortlich zeichnet. „Ich bin vor allem extrem stolz auf unser kleines Team, das das ganze Jahr mit viel Energie und Herzblut den Kulturlauf organisiert.“

Weitere Infos finden Sie unter:

↳ [www.kulturlaf.lu](http://www.kulturlaf.lu)



## L'atelier de couture

par RECKINGER PEINTURE & DÉCORS

Confection de rideaux | voilages | lambrequins | embrasses | stores | coussins



# CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

## QUALITÉ ET DIVERSITÉ



© Emile Hengen

Comme à son habitude, le conservatoire de musique de la ville a concocté une saison musicale et artistique caractérisée par la qualité et la diversité. Tout le monde y trouvera son bonheur. Alors penchez-vous dès aujourd'hui sur cette nouvelle brochure.

« Cette année a quelque chose de spécial », répète à l'envi Marc Treinen, directeur du Conservatoire. C'est en effet la première fois après une vingtaine d'années « de brochure commune » que le théâtre et le conservatoire publient leur propre programme. Un pour le théâtre ! Un pour le conservatoire ! Pourquoi ? Parce que chacun à son identité. « L'un n'est pas l'autre », rajoute Marc Treinen en poursuivant : « mais la raison première repose sur la clarté. Un programme pour chaque établissement facilite la

lecture des programmations à venir. » Il est bon de rappeler que l'entente entre ces deux institutions culturelles reste active et sans l'ombre d'un nuage. Seuls les programmes sont séparés. La billetterie continue de fonctionner comme auparavant c'est-à-dire conjointement. Mais à ce niveau là aussi, des changements il y en a : « nous avons développé des abonnements pour les familles, les jeunes et les visiteurs assidus. Ceci pour faciliter l'accès aux spectacles à ces catégories de spectateurs. » ►



### Des spectacles pour tous

Tous les goûts sont dans la nature. Qui ne connaît cet adage ? Pour répondre au plus près à cette diversité « naturelle », le programme pour la saison 2019-2020 a été conçu avec grand soin non plus par le seul directeur du conservatoire, mais par une équipe complète constituée du directeur, bien entendu, mais aussi de sept enseignants : Lynn Orazi, Paivi Kauffmann, Nadine Kauffmann, Claude Origer, Jean Halsdorf, Romain Gross et Laurent Clement.



L'éventail des possibilités est une fois de plus largement ouvert : classique, jazz, baroque, théâtre, spectacle pour enfants, tout le répertoire d'un conservatoire se trouve présenté dans ce programme. « Avec cependant moins de danse qu'à l'accoutumée », précise le directeur. Car des choix, il faut en faire.



Dans ce foisonnement de spectacle, une part belle est donnée aux artistes internationaux, mais aussi aux professeurs du conservatoire – « porteurs de la vie culturelle du Luxembourg tant par leur activité éducative que par leur performance artistique » - et aux élèves. Sur les vingt-deux concerts à l'affiche, quatre sont ainsi présentés par l'équipe pédagogique.



*The London Klezmer Quartet,  
le 11 octobre*



*Cape Town Orchestra, le 04 octobre*

### La qualité comme leitmotiv

La première affiche (le 4 octobre) donne indéniablement le la. En effet, le Cape Town Opera Chorus présentera des œuvres traditionnelles a cappella de très haute volée. Est-ce pour autant un spectacle à mettre plus particulièrement en lumière ? « Je refuse de sortir l'un ou l'autre événement du lot », déclare sans ambages Marc Treinen. « Chaque année mon ami Manuel Ribeiro, journaliste à radio 100,7 me pose invariablement la même

question, à savoir, quel est (sont) le(s) spectacle(s) phare de la saison. À cela je réponds tout aussi invariablement que je n'en ai pas, car tout ce qui se retrouve dans ce programme est de qualité. » Alors, si vous espériez une indication, il faudra simplement vous fier à vos goûts et sensibilités propres. De toute manière, le programme est à ce point varié que chacun y trouvera son (ou ses) spectacle(s) à même de le faire vibrer. JMS

UNIT



# KULTURELLES CAMPUSLEBEN

Die Uni Luxemburg ist weit mehr als eine akademische Ausbildungsstätte: Mit ihrem kulturellen Angebot will sie studentisches Leben attraktiv gestalten und in die Gesellschaft integrieren.



Zu Anfang eines akademischen Jahres bringt die Sektion „espace cultures“ das neue Kulturprogramm der Universität Luxemburg heraus. Die Agenda beinhaltet die gesamte Bandbreite der kulturellen Aktivitäten in und an der Uni: Musik, Literatur, Tanz, Visual Arts oder Theater. Die Ensembles bleiben über die Jahre hinweg bestehen, es kommen aber jährlich neue

kulturelle Angebote hinzu, so wie beispielsweise „Beatboxing“ im kommenden Semester neu auf dem Programm steht. Neu ist ebenfalls „The singing groove tones“, ein so genannter Mittagschor, der sich jeden Donnerstag in der Mittagsstunde zu Proben trifft und von Gospel über Folk bis hin zu aktuellen Popsongs ein breites Musikrepertoire abdeckt.

Das kulturelle Angebot der Uni Luxemburg besteht bereits seit 15 Jahren und soll sich an die gesamte Gemeinschaft des universitären Lebens richten. Nicht nur die Studierenden sind herzlich willkommen, an den Aktivitäten teilzunehmen, sondern auch das Lehrpersonal, die Gastprofessoren oder Wissenschaftler. ►

**Einige der bereits umgesetzten Projekte des CCSA:**  
Yoga-Stunden, das Techno-Event „Fabrik Electronique“,  
ein Gemüsegarten auf Esch-Belval



„Ziel ist es, durch das kulturelle Angebot die Universität mit der Gesellschaft zu verbinden“, erklärt François Carbon, chargé de mission culture, „dahinter steht eine spezifische Philosophie, nämlich die Mission, dass die Kultur, die am Campus entsteht, den regionalen Raum, dann den nationalen und am Ende sogar den internationalen Raum erreichen soll.“ Der Leiter des Kulturreferats betont außerdem, dass es sich bei der Agenda keineswegs um bloßes Eventmanagement handele, sondern vielmehr um eine Mission bzw. Vision. Ziel sei es, kulturelle Kompetenz an der Universität zu entwickeln und dadurch die Universität aus ihrem akademisch, intellektuellen Ghetto zu befreien und zur Gesellschaft hin zu öffnen, so dass auch Menschen ohne akademischen Hintergrund Zugang zur Kultur fänden. Ein konkretes Beispiel hierfür ist der Chor der Universität. Er ist mit rund 50 Mitgliedern eines der größten Ensembles der Universität und heißt jeden, der über eine taugliche Stimme verfügt, willkommen. Egal, ob er Akademiker ist oder nicht.



*Der Chor der Universität besteht aus Studenten, ehemaligen Studenten, Mitarbeitern der Universität und Fakultätsmitgliedern*

Ein weiterer wichtiger Aspekt in der Gestaltung des Kulturprogramms ist selbstverständlich die Miteinbeziehung der Studenten selbst. Sie haben sich seit November 2018 als „conscious and cultural student organization“ gruppiert und tragen so maßgeblich zur Ideenfindung bei.

„Wine & Dine“, so nennt sich eine weitere Aktion, die zum Ziel hat, das Universitätsleben mit der Gesellschaft zu verbinden. Sie wurde 2005 ins Leben gerufen und findet jedes Jahr zum Semesterbeginn statt. Dieses Jahr ist der 13. Oktober für das Event vorgesehen, bei dem Luxemburger Bürger im Rahmen eines gemeinsamen Mittagessens Erstsemester kennenlernen können. Ziel der Aktion ist nicht nur der kulinarische, sondern auch der kulturelle Austausch. Dieser kann zu Hause, im Restaurant oder auch bei einem Ausflug mit Picknick stattfinden. Wer bei „Wine & Dine“ mitmachen möchte, kann sich unter der Email-Adresse [wineanddine@uni.lu](mailto:wineanddine@uni.lu) anmelden.

Kulturinteressierte sollten sich ebenfalls den Mai kommenden Jahres vormerken: vom 25. bis 28. 5. 2020 findet die 5. Ausgabe des „Transatlantic Dialogue“ statt. Unter dem Motto „Re-imagining the tower of Babel – Language, culture, diplomacy & peace“ wird in Form von Konferenzen, kulturellen Events und Zusammenreffen der Austausch von US-amerikanischen und europäischen Universitäten gefördert. Für diese Initiative sucht die Uni Luxemburg noch freiwillige Gastfamilien, die während der vier Tage den Gästen aus Übersee eine kostenlose Übernachtungsmöglichkeit mit Frühstück zur Verfügung stellen. AG



**Wine & Dine:** das perfekte Event, um bei einem gemeinsamen Essen die Erstsemester kennenzulernen

ZOOM SUR



# AR PRETI

## CRÊPERIE MODERNE

Seit Januar 2019 gibt es auf dem Campus Belval eine neue Adresse für alle Pfannkuchen-Liebhaber: Auf der „Place de l'académie“ hat sich die Gastronomie-gesellschaft AR PRETI niedergelassen. Nach Städten wie Metz oder Augny wurde nun auch eine Filiale in Esch-Belval eröffnet.



Schon das Logo des Bistrots deutet auf ein moderneres, frischeres Ambiente, als man es sich wohl in einer traditionellen „Crêperie“ erwarten würde, hin. Dieser Eindruck wird mit einem Blick auf die Speisekarte vollends bestätigt: Pfannkuchen in jeden erdenklichen Variationen. Vom herzhaften

Hauptgang bis hin zum kleinen Snack für zwischendurch bietet das Lokal alles an. „Wir planen zum Schulanfang 2019/2020 auch den Schülern und Studenten hier auf dem Campus einen speziellen Tarif anbieten zu können“, verrät David Pellegrini, Geschäftsführer der Filiale in Belval.



In der „Crêperie moderne“ werden die herzhaften und süßen Speisen des Bistrots für jeden Gast frisch zubereitet und kommen direkt aus der Region. Hier fühlt man sich fast wie zu Hause, nur dass man nicht selbst kochen muss, sondern sich von den Köchen und der Bedienung verwöhnen lassen kann. Denn der gute Service steht in der „Crêperie moderne“ an erster Stelle. „Wir hoffen in Zukunft unseren Service noch weiter ausbauen zu können. Wir wollen unseren Kunden in einigen Monaten auch einen Lieferservice anbieten“, so David Pellegrini.

Mehr als 120 Sitzplätze im Restaurant selbst und weitere Plätze auf der lokaleigenen Terrasse laden zum Kaffeetrinken und Genießen ein. Um den Kundenservice abzurunden, bietet das Lokal den Kunden während der gesamten Öffnungszeiten frei zugängliche Computer, die von jedem genutzt werden können. „Bei uns sollen die Menschen sich wohlfühlen und ihre Zeit mit Freunden und der Familie genießen.“ CF

**AR PRETI – Crêperie moderne**  
 1, Place de l'académie  
 L-4361 Esch-Belval  
 Öffnungszeiten:  
 Mo. - So.: 11:00 - 23:00 Uhr  
[www.arpreti.com](http://www.arpreti.com)

HELLO  
FRESH  
HOS  
OT  
TH





## ESCHONAUTE

Eschonaute – le guide du petit explorateur eschois est un guide touristique de la Ville d'Esch très particulier, illustré et rédigé par les élèves de quatre classes de l'école fondamentale du Brill. Encadrés e.a. par l'illustratrice Claudine Furlano et l'artiste plasticienne Lisa Junius, ces élèves se sont basés sur les 40 œuvres d'art urbain créées dans le cadre de Kufa's Urban Art à Esch depuis 2014. Ce projet pilote se base sur la méthodologie pédagogique innovante développée par l'institutrice luxembourgeoise Alexandra Gaggioli, auteur de l'ouvrage L'art urbain, un outil pédagogique. L'Eschonaute a été distribué à 3.300 élèves eschois et sera gratuitement disponible pour le grand public dans les locaux du City Tourist Office à la place de l'Hôtel de Ville.

## PRIX DE LA SCULPTURE SCHLASSGOART

Le Prix de la sculpture Schlassgoart a été décerné à Bertrand Ney. Les membres du jury ont pris cette décision à l'unanimité en reconnaissance de la longue carrière de l'artiste comme sculpteur sur le plan national et international et de sa façon d'intégrer le matériau acier dans son travail. Vu le nombre important et la qualité des dossiers introduits, le jury a également décidé à l'unanimité d'accorder une mention spéciale à l'artiste Sophie Medawar en reconnaissance de sa synthèse innovatrice entre sculpture, design et performance.



## DES TRANSATS ET UN AQUA-TRACK – LES NOUVEAUTÉS DE LA ESCHER SCHWEMM

Désormais la Escher Schwemm – Les Bains du Parc dispose d'un parcours aquatique gonflable pour enfants. Composée de plusieurs modules plus ou moins exigeants, il s'étale sur une longueur de 17 mètres dans le bassin principal. L'Aquatrack sera disponible pendant toutes les vacances scolaires, du lundi au samedi de 10h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00. Autre nouveauté : la surface de la zone de repos autour du bassin extérieur chauffé a été quasiment doublée et s'étend désormais sur quelque 350 m². Et c'est sur 25 transats que les visiteurs pourront profiter du beau temps.



## ESCH2022 – CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE S'IMPLANTE À BELVAL

La ministre de la Culture, Sam Tanson, le bourgmestre de la ville d'Esch, Georges Mischo, le directeur du Fonds Belval, Luc Dhamen, le directeur général de l'ASBL Esch2022, Nancy Braun, et le directeur artistique, Christian Mosar, se sont réunis à Belval pour faire le point sur les lieux situés sur la terrasse des hauts-fourneaux, et leur affection au projet Esch2022, Capitale européenne de la Culture. Parties intégrantes du patrimoine industriel de la région, ces lieux dont notamment la Möllerei, la Massenoire, la halle couverte, le plancher des coulées, le skip, la place centrale « Ennert den Héichiewen », la halle des poches à fonte, le socle haut-fourneau C, l'atelier de production, l'espace urbain piéton accueilleront les bureaux des équipes du projet, mais feront surtout office de scènes artistiques pour diverses performances, expositions et événements prochainement organisés dans le cadre de ce projet culturel.



## SPORT- A KULTURBUS

Une nouvelle ligne de bus type navette « Sport- a Kulturbus » sera opérationnelle à partir du 16 septembre 2019. Elle est spécialement destinée aux élèves âgées de 8 à 18 ans qui désirent se rendre après l'école aux cours de musique et aux entraînements sportifs. Vous trouverez de plus amples informations sur le site internet de la Ville d'Esch.

↳ [www.esch.lu](http://www.esch.lu)



## LA SEMAINE DE LA MOBILITÉ À ESCH

Depuis 2001, la Ville d'Esch participe activement à la Semaine européenne de la mobilité. L'objectif de la campagne est de sensibiliser les citoyens à la mobilité durable ainsi que d'améliorer la santé et la qualité de vie des habitants. Le programme complet de la semaine de la mobilité à Esch en général et celle du 22 septembre en particulier (randonnées vélo, animations) pourra être consulté sur le site internet de la Ville d'Esch.

# EUROPEAN MOBILITY WEEK

## S'INSCRIRE AU CONSERVATOIRE

Le Conservatoire de Musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette tient à informer le public que les inscriptions seront reçues au secrétariat du Conservatoire du 10 au 12 septembre 2019 de 09h30 à 12h30 et de 15h00 à 18h00. Tous les cours reprendront le 18 septembre.

↳ [www.conservatoire.esch.lu](http://www.conservatoire.esch.lu)

## Nouvelles acquisitions de la Bibliothèque Municipale



Isaac Asimov  
**Divers**

Der Schriftsteller Isaac Asimov, wohl am bekanntesten für seinen Roman I, Robot, gilt als einer der Väter der Science-Fiction wie wir sie heute kennen. Auf dem Mars hat man sogar einen Krater nach ihm benannt. Viele seiner Werke sind jetzt in der Escher Bibliothek auf Deutsch, Englisch und Französisch erhältlich.

L'auteur Isaac Asimov, probablement le plus célèbre pour son roman I, Robot, est connu comme un des pères de la science-fiction que nous connaissons aujourd'hui. On a même nommé un

cratère sur Mars d'après lui. La bibliothèque municipale d'Esch-sur-Alzette dispose maintenant de beaucoup de ses livres dans les langues française, allemande et anglaise.

Author Isaac Asimov, probably best known for his novel I, Robot, is widely considered one of the founding fathers of Science Fiction as we know it today. There is even a crater on Mars named after him. Many of his works are now available in English, French and German in the municipal library.



Yuji Iwahara  
**Dimension W**

Im Jahre 2072 sind alle Versorgungsprobleme gelöst. Der Konzern „New Tesla Energy“ besitzt mit den „Coils“ den Schlüssel zu unendlicher Energie. Doch diese elektromagnetischen Spulen haben auch eine furchtbare Zerstörungskraft. In dunklen Kanälen

blüht daher der Schwarzmarkt mit illegalen Coils. Koyama will diesen Verbrechersumpf austrocknen, aber als er auf ein Androiden-Mädchen trifft, gerät er in den Besitz eines gefährlichen Geheimnisses.



© VIZ Media Switzerland SA, 2016



Margaret Atwood  
**The Handmaid's Tale**

The Republic of Gilead offers Offred only one function: to breed. If she deviates, she will, like dissenters, be hanged at the wall or sent out to die

slowly of radiation sickness. But even a repressive state cannot obliterate desire - neither Offred's nor that of the two men on which her future hangs.



# PARADE DER LUXEMBOURG PRIDE

13. Juli 2019

Das "StreetFest" in Esch, das im Rahmen der Prideweek stattfand, wurde am Samstagmittag mit einer großen Parade eingeläutet. Die Prideweek gilt als ein Statement für Vielfalt und Toleranz und gegen die Diskriminierung von Lesben, Schwulen, Bisexuellen und Transgendern.



© Fotos: Emilie Hengen



## 25<sup>ÈME</sup> ÉDITION DU LUXEMBOURG BEACH OPEN

26 – 28 juillet 2019

Le EVBC avait à nouveau invité au parc municipal Gaalgebierg pour célébrer la 25<sup>ème</sup> édition du «Luxembourg Beach Open» ou «LBO», le plus grand tournoi de beach-volleyball de la Grande Région. Au programme de cet événement organisé par le Escher Volleyball Club, des matchs de beach-volley, du sable, du soleil et une bonne ambiance entre amis.



© Photos: Emile Hengen

# AGENDA





## SEPTEMBRE

## LUNDI 02

## CONSULTATION POUR NOURRISSONS ET JEUNES ENFANTS (0 À 4 ANS)

Formation continue &amp; conférences

⌚ 14h00 - 16h00

📍 Centre médico-social

## MERCREDI 04

## ATELIERS CRÉATIFS - KREATIVE WORKSHOPS

Formation continue &amp; conférences

⌚ 14h00 - 16h00

📍 Mosaïque Club - Club senior

## JEUDI 05

## INTERNATIONAL ANIMAL RIGHTS CONFERENCE

Formation continue &amp; conférences

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## VENDREDI 06

## INTERNATIONAL ANIMAL RIGHTS CONFERENCE

Formation continue &amp; conférences

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## BAKEN A GENÉISSEN / ATELIER PATISSERIE

Nature, sport et loisirs

⌚ 16h00 - 18h00

📍 Mosaïque Club - Club senior



## SAMEDI 07

## INTERNATIONAL ANIMAL RIGHTS CONFERENCE

Formation continue &amp; conférences

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## IDENTIFICATION DE MINÉRAUX

Nature, sport et loisirs

⌚ 15h00 - 17h00

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

## DIMANCHE 08

## INTERNATIONAL ANIMAL RIGHTS CONFERENCE

Formation continue &amp; conférences

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## SUR LES TRACES DU TRAIN MINIER

Nature, sport et loisirs

⌚ 8h30 - 11h00

📍 Centre nature et forêt Ellergronn



## MARDI 10

## INSCRIPTIONS 2019/2020 AU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

Formation continue &amp; conférences

📍 Conservatoire de Musique

## MERCREDI 11

## INSCRIPTIONS 2019/2020 AU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

Formation continue &amp; conférences

📍 Conservatoire de Musique

## BALADE DANS UN PARC

Nature, sport et loisirs

⌚ 14h00 - 17h00

📍 Mosaïque Club - Club senior

## JEUDI 12

## INSCRIPTIONS 2019/2020 AU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

Formation continue &amp; conférences

📍 Conservatoire de Musique

## VENDREDI 13

## MESSERSCHMIEDEN IM ELLERGRONN

Nature, sport et loisirs

⌚ 9h00 - 16h00

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

## SAMEDI 14

## MESSERSCHMIEDEN IM ELLERGRONN

Nature, sport et loisirs

⌚ 9h00 - 16h00

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

## LA DIVERSITÉ DE CHAMPIGNONS AU ELLERGRONN

Nature, sport et loisirs

⌚ 14h00 - 16h30

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

## NUIT DE LA CULTURE 2019

Fêtes &amp; marchés

⌚ À partir de 16h00 } Entrée libre

📍 Centre ville

## JEUDI 19

## COMPUTER A KAFFI

Formation continue &amp; conférences

⌚ 14h00 - 16h00

📍 Mosaïque Club - Club senior

## SAMEDI 21

## MARCHE DE LA PAIX 2019

Autres

⌚ 14h00 - 17h30

📍 Centre ville

## BIKE REPAIR KAFÉ

Formation continue &amp; conférences

⌚ 14h00 - 17h00

📍 Escher Kafé

## DÉGAGEMENT DES FOSSILES

Nature, sport et loisirs

⌚ 15h00 - 17h00

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

## THE GRUND CLUB

Musique

⌚ 20h30 } Entrée libre

📍 Rockhal

## CATHERINE RINGER

Musique

⌚ 20h30 } 29 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## THISISFOREVERMORE (LU)

Musique

⌚ 20h00 } 13 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## DIMANCHE 22

## YOGA EN PLEINE NATURE

Nature, sport et loisirs

⌚ 10h00 - 12h00

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

## VISITES GUIDÉES PUBLIQUES DU HAUT FOURNEAU ET DE LA CITÉ DES SCIENCES

Patrimoine &amp; traditions

⌚ 14h30 - 16h00

📍 Belval - Cité des Sciences Hauts Fourneaux



## VISITES EN VÉLO - TOUR B

Patrimoine &amp; traditions

⌚ 14h30 - 16h00

📍 Belval - Cité des Sciences Hauts Fourneaux

## FRES(C)H FROM THE FOUNTAIN

Littérature

⌚ 18h30

📍 Bibliothèque Esch

## LUNDI 23

## GROUPE DE MARCHE INTERCULTUREL

Nature, sport et loisirs

⌚ 9h00 - 11h00

📍 Mosaïque Club - Club senior



## MERCREDI 25

## APRÈS-MIDI DE JEUX

Nature, sport et loisirs

⌚ 14h00 - 17h00

📍 Mosaïque Club - Club senior

## RIVERSIDE

Musique

⌚ 20h00 } 20 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## JEUDI 26

## KINOSCH LISTENING SESSION

Musique

⌚ 20h00 } 8 €

📍 Kinosch - Centre Culturel Kulturfabrik

## 82 NAMES: SYRIA, PLEASE DON'T FORGET US

Formation continue &amp; conférences

⌚ 19h00 } Entrée libre

📍 Musée national de la Résistance

## VENDREDI 27

## T THE BOSS

Musique

⌚ 20h30 } 10 €

📍 Rockhal



## SAMEDI 28

## INITIATION À L'AQUARELLE EN PLEINE NATURE

Nature, sport et loisirs

⌚ 9h30 - 12h00

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

## DU JARDIN À LA TABLE

Nature, sport et loisirs

⌚ 10h00 - 14h00

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

## CONSTRUCTION ET BRICOLAGE EN BOIS BRUT

Nature, sport et loisirs

⌚ 14h00 - 17h00

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

## DIMANCHE 29

## ROCK FOR KIDS

Workshop

⌚ 10h15 &amp; 14h15

📍 Rockhal

## LUNDI 30

## GROUPE DE MARCHE INTERCULTUREL

Nature, sport et loisirs

⌚ 9h00 - 11h00

📍 Mosaïque Club - Club senior

## OCTOBRE

## JEUDI 03

## ALEX VIZOREK

Musique

⌚ 20h30 } 37 € + frais de prévente

📍 Rockhal



## VENDREDI 04

## CAPE TOWN OPERA CHORUS

Musique

⌚ 20h00 } 20 €

📍 Conservatoire de Musique

## SAMEDI 05

## LE POTAGER EN HIVER

Nature, sport et loisirs

⌚ 9h00 - 12h00

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

## RANDONNÉE SUR LE SENTIER NATURA 2000 ELLERGRONN

Nature, sport et loisirs

⌚ 14h00 - 17h30

📍 Centre nature et forêt Ellergronn

## LA FINALE

Danse

⌚ 20h00 } 20 €

📍 Théâtre d'Esch

## -M-

Musique

⌚ 19h00 } 44 € &amp; 64 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

## THE RASMUS

Musique

⌚ 20h30 } 36 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## DIMANCHE 06

## KHALID

Musique

⌚ 20h30 } 40 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## LA FINALE

Danse

⌚ 16h00 } 20 €

📍 Théâtre d'Esch



## LUNDI 07

## VOLBEAT

Musique

⌚ 19h15 } 59 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## JEUDI 10

## RIEN À DIRE

Cirque &amp; art de la rue

⌚ 19h00 } 20 €

📍 Théâtre d'Esch

## ESCHER OWEND

Littérature

⌚ 19h30 } Entrée libre

📍 Salle des fêtes Ciné Ariston



**WILLIAM FITZSIMMONS**  
Musique  
⌚ 20h30 } 20 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**VENREDI 11**

**THE LONDON KLEZMER QUARTET**  
Musique  
⌚ 20h00 } 20 €  
📍 Conservatoire de Musique

**LINDSEY STIRLING**  
Musique  
⌚ 20h00 } 37 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**KOMPROMAT: VITALIC + REBEKA WARRIOR**  
Musique  
⌚ 21h30 } 23,5 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**DUA ROSA - AMERICAN SOUL**  
Musique  
⌚ 20h00 } 20 €  
📍 Théâtre d'Esch

**AMERICAN SOUL**  
Musique  
⌚ 20h00 } 20 € + frais de prévente  
📍 Théâtre d'Esch

**SAMEDI 12**

**LA FERME PÉDAGOGIQUE D'ESCH-SUR-ALZETTE**  
Nature, sport et loisirs  
⌚ 10h00 - 12h00  
📍 Centre nature et forêt Ellergronn

**SKATING GIRLS**  
Nature, sport et loisirs  
⌚ 13h00 - 18h00  
📍 Org. Ville d'Esch & Commune de Schiffange  
Skatepark de Schiffange



**IL DIVO**  
Musique  
⌚ 20h30  
📍 Rockhal

**DIMANCHE 13**

**ACTION: NETTOYONS NOTRE FORÊT**  
Nature, sport et loisirs  
⌚ 8h30 - 11h00  
📍 Centre nature et forêt Ellergronn

**KING GIZZARD & THE LIZARD WIZARD**  
Musique  
⌚ 20h30 } 26 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**MARDI 15**

**SOIRÉE THÉMATIQUE «STUNDE 0»**  
Formation continue & conférences  
⌚ 19h00 } Entrée libre  
📍 Musée national de la Résistance

**JEUDI 17**

**DIDIER SUPER**  
Théâtre & cabaret  
⌚ 20h00 } 20 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**VENREDI 18**

**QUEENMANIA**  
Musique  
⌚ 20h30 } 36 €  
📍 Rockhal

**LES TAMBOURS DU BRONX (FR)**  
Musique  
⌚ 20h00 } 27 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**ONE MAN SHOW KAMINI**  
Théâtre & cabaret  
⌚ 20h00  
📍 Kinopolis Belval

**SAMEDI 19**

**ÊTRE UN INDIEN POUR UN JOUR**  
Nature, sport et loisirs  
⌚ 10h00 - 14h00  
📍 Centre nature et forêt Ellergronn

**BIKE REPAIR KAFÉ**  
Formation continue & conférences  
⌚ 14h00 - 17h00  
📍 Escher Kafé

**VISITE GUIDÉE DÉTAILLÉE DU HAUT FOURNEAU**  
Patrimoine & traditions  
⌚ 17h00 - 19h00  
📍 Haut fourneau A

**NOCTURNE DE FIN DE SAISON**  
Patrimoine & traditions  
⌚ 18h00  
📍 Belval - Cité des Sciences Hauts Fourneaux

**INNOCENCE**  
Cirque & art de la rue  
⌚ 19h00 } 20 €  
📍 Théâtre d'Esch

**CHOP CHOP CHOP**  
Musique  
⌚ 19h00 } 5 €  
📍 Rockhal

**LES ENSEIGNANTS DU CONSERVATOIRE EN CONCERT**  
Musique  
⌚ 20h00 } 20 €  
📍 Conservatoire de Musique

**DIMANCHE 20**

**INNOCENCE**  
Cirque & art de la rue  
⌚ 17h00 } 20 €  
📍 Théâtre d'Esch

**E.O.F.T. 19/20**  
Cinéma  
⌚ 16h30 & 20h00 } 16,50 €  
📍 Rockhal

**MARDI 22**

**JOCKEY**  
Théâtre & cabaret  
⌚ 20h00 } 20 €  
📍 Théâtre d'Esch

**MERCREDI 23**

**JOCKEY**  
Théâtre & cabaret  
⌚ 20h00 } 20 €  
📍 Théâtre d'Esch

**JEUDI 24**

**POETS OF THE FALL**  
Musique  
⌚ 20h00 } 23 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**VENREDI 25**

**SEED**  
Musique  
⌚ 20h00 } Sold out  
📍 Rockhal

**SAMEDI 26**

**KITSHICKERS & THE MAJESTIC UNICORNS FROM HELL**  
Musique  
⌚ 20h00 } 7 €  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**BON ENTENDEUR**  
Musique  
⌚ 21h30 } 22 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**DIMANCHE 27**

**RAPHAEL SAADIQ**  
Musique  
⌚ 20h30 } 31 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**LUNDI 28**

**DÉCONCERTO**  
Théâtre & cabaret  
⌚ 16h00 } 20 €  
📍 Théâtre d'Esch

**MERCREDI 30**

**ANTINÉA**  
Musique  
⌚ 20h00 } 20 €  
📍 Théâtre d'Esch

**JEUDI 31**

**ANTINÉA**  
Musique  
⌚ 20h00 } 20 €  
📍 Théâtre d'Esch

**ZERO POINT FIVE**  
Musique  
⌚ 20h00 } 10 €  
📍 Rockhal

**NOVEMBRE****VENREDI 01**

**LEPROUS**  
Musique  
⌚ 19h30 } 25 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**SAMEDI 02**

**MIOSSEC**  
Musique  
⌚ 20h00 } 26 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**DIMANCHE 03**

**WORAKLS**  
Musique  
⌚ 20h30 } 32 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**BRIT FLOYD**  
Musique  
⌚ 20h00 } 33 € - 44 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**LUNDI 04**

**ARCHIVE**  
Musique  
⌚ 20h30 } 35 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**MERCREDI 06**

**ROMEO ELVIS**  
Musique  
⌚ 20h00 } 35 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**VENREDI 08**

**POWERWOLF**  
Musique  
⌚ 18h30  
📍 Rockhal

**LIFE OF AGONY**  
Musique  
⌚ 20h00 } 28 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**UNTIL YOU FALL**  
Danse  
⌚ 20h00 } 20 €  
📍 Théâtre d'Esch

**SAMEDI 09**

**UNTIL YOU FALL**  
Danse  
⌚ 20h00 } 20 €  
📍 Théâtre d'Esch

**MÃO MORTA**  
Musique  
⌚ 20h30 } 25 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**LOMEPAL**  
Musique  
⌚ 20h00 } 36 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**LAUREN DAIGLE**  
Musique  
⌚ 20h30 } 27 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

**ÊTRE OU PARAÎTRE**  
Musique  
⌚ 20h00 } 12 €  
📍 Conservatoire d'Esch



## DIMANCHE 10

ACTION : NETTOYONS  
NOTRE FORÊT*Nature, sport et loisirs*

⌚ 9h00 - 11h30

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

## LUNDI 11

## FLUME

*Musique*

⌚ 20h00 } 40 € + frais de prévente

📍 Rockhal



## MARDI 12

MANOWAR'S JOEY DEMAIO  
SPOKEN WORD TOUR*Musique*

⌚ 20h00 } 47 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## WORD IN PROGRESS

*Littérature*

⌚ 20h00 } Entrée libre

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## MERCREDI 13

## EMELI SANDE

*Musique*

⌚ 20h00 } 39 € - 59 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

## JEUDI 14

## FOOTNOTES

*Théâtre & cabaret*

⌚ 20h00 } 20 €

📍 Théâtre d'Esch

## VENDREDI 15

## GEBÄRDEN KAFÉ

*Formation & conférence*

⌚ 18h00 - 01h00

📍 Escher Kafé

LECTURE POÉTIQUE -  
LECTURA POÉTICA*Littérature*

⌚ 19h00 - 21h00

📍 Bibliothèque d'Esch

## FOOTNOTES

*Théâtre & cabaret*

⌚ 20h00 } 20 €

📍 Théâtre d'Esch

## TRUMPET DAYS

*Musique*

⌚ 20h00 } 20 €

📍 Conservatoire d'Esch

## SONIC VISIONS

*Musique*

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## SAMEDI 16

## SONIC VISIONS

*Musique*

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## BJÖRK

*Musique*

⌚ 19h00 } 75 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## DIMANCHE 17

## LARS' ANGST

*Théâtre & cabaret*

⌚ 17h00 } 12 €

📍 Théâtre d'Esch



## MARDI 19

## JINJER

*Musique*

⌚ 20h00 } 20 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## MERCREDI 20

## BONEZ MC &amp; RAF CAMORA

*Musique*

⌚ 18h30 } 41 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## JEUDI 21

## DELAIN

*Musique*

⌚ 19h30 } 25 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## VENDREDI 22

## BRETONISCHER ABEND

*Musique / Dîner*

⌚ 20h00

📍 Auberge de Jeunesse

## HELDINNEN

*Musique*

⌚ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

## THE DIRE STRAITS EXPERIENCE

*Musique*

⌚ 20h00 } 39 € - 55 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

## SAMEDI 23

## HELDINNEN

*Musique*

⌚ 20h00

📍 Théâtre d'Esch

## DIPLÔME DE CONCERT

*Musique*

⌚ 20h00 } Entrée libre

📍 Conservatoire d'Esch

“... Y ZE HIZO EL FLAMENCO  
(ET LE FLAMENCO FUT)”*Danse*

⌚ 20h00

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## IAN PAICE (DEEP PURPLE)

*Musique*

⌚ 20h30 } 43 €

📍 Rockhal



## LUNDI 25

## SNARKY PUPPY

*Musique*

⌚ 20h30 } 34 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## MARDI 26

## SIDO

*Musique*

⌚ 20h00 } 42 € - 49 €

📍 Rockhal

## MERCREDI 27

“APRÈS LES RUINES” PAR  
LA CIE PARDÈS RIMONIM*Théâtre & cabaret*

⌚ 20h00 } 14 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## VENDREDI 29

## LE COURAGE

*Théâtre & cabaret*

⌚ 20h00 } 20 €

📍 Théâtre d'Esch



## SAMEDI 30

CRÉATION DE COURONNES  
DE L'AVEANT*Nature, sport et loisirs*

⌚ 14h00 - 18h00

📍 Centre nature et forêt Ellergonn

## NEK

*Musique*

⌚ 20h30 } 39 € + frais de prévente

📍 Rockhal

EXPOSITIONS  
& FESTIVALS

## EXPOSITIONS

## JUSQU'AU 15 SEPTEMBRE

UNE EXPOSITION QUI  
DÉPASSE LES FRONTIÈRES*Art urbain*

📍 Kamellebuttek

## 04 SEPTEMBRE &gt; 03 NOVEMBRE

## LES ENFANTS DE MOISSAC

*Exposition historique*

📍 Musée national de la Résistance

## 20 SEPTEMBRE &gt; 19 OCTOBRE

PAYSAGES IMAGINAIRES -  
CATHERINE MITHOUARD  
ET PIERRE ROSSI*Exposition*

📍 Galerie du Théâtre d'Esch

## 18 OCTOBRE &gt; 16 NOVEMBRE

KATARZYNA KOT-BACH &  
JEAN-LUC KOENIG*Exposition*

📍 Galerie Schlossgoart

## 25 OCTOBRE &gt; 17 NOVEMBRE

CENTENAIRE - ESCHER  
BIBLIOTHÉIK*Exposition*

📍 Galerie du Théâtre d'Esch

## 06 NOVEMBRE &gt; 27 DÉCEMBRE

## STATE OF DECEPTION

*Exposition historique*

📍 Musée national de la Résistance



## FESTIVALS

## 30 SEPTEMBRE &gt; 12 OCTOBRE

9<sup>ÈME</sup> FESTIVAL “CLOWNS  
IN PROGRESS”*Théâtre & Cabaret*📍 Centre Culturel Kulturfabrik /  
Luxembourg-Ville / Théâtre  
d'Esch

## 15 NOVEMBRE &gt; 16 NOVEMBRE

## SONIC VISIONS

*Musique*

📍 Rockhal



## CINÉMA

## À PARTIR DU 04 SEPTEMBRE

LES HIRONDELLES DE KABOUL  
Kinepolis Belval

## À PARTIR DU 11 SEPTEMBRE

IT: CHAPTER 2  
Kinepolis Belval

THE HUMMINGBIRD PROJECT  
Kinepolis Belval



PARASITE  
Kinepolis Belval

FISHERMAN'S FRIENDS  
Kinepolis Belval

## À PARTIR DU 18 SEPTEMBRE

AD ASTRA  
Kinepolis Belval

TOLKIEN  
Kinepolis Belval



A RAINY DAY IN NEW YORK  
Kinepolis Belval

## À PARTIR DU 25 SEPTEMBRE

DOWNTON ABBEY  
Kinepolis Belval

RAMBO 5: LAST BLOOD  
Kinepolis Belval

BLINDED BY THE LIGHT  
Kinepolis Belval

FIRE WILL COME  
Kinepolis Belval

ANGRY BIRDS 2  
Kinepolis Belval

JOKER  
Kinepolis Belval

PORTRAIT DE LA JEUNE  
FILLE EN FEU  
Kinepolis Belval

A SHAUN THE SHEEP MOVIE:  
FARMAGEDDON  
Kinepolis Belval



## À PARTIR DU 09 OCTOBRE

THE SECRET LIFE OF PETS 2  
Kinepolis Belval

THE GOLDFINCH  
Kinepolis Belval

## À PARTIR DU 16 OCTOBRE

MALEFICENT: MISTRESS OF EVIL  
Kinepolis Belval

FRITZI  
Kinepolis Belval

HUSTLERS  
Kinepolis Belval

## À PARTIR DU 23 OCTOBRE

TERMINATOR: DARK FATE  
Kinepolis Belval

HAUNT  
Kinepolis Belval

## À PARTIR DU 30 OCTOBRE

BAYALA  
Kinepolis Belval

DOCTOR SLEEP  
Kinepolis Belval



CHARLIE'S ANGELS  
Kinepolis Belval

INVISIBLE SUE  
Kinepolis Belval

## À PARTIR DU 06 NOVEMBRE

LA BELLE ÉPOQUE  
Kinepolis Belval

THE KITCHEN  
Kinepolis Belval

THE HUNT  
Kinepolis Belval

## À PARTIR DU 13 NOVEMBRE

ZOMBIELAND: DOUBLE TAP  
Kinepolis Belval

LE MANS 66  
Kinepolis Belval

## À PARTIR DU 20 NOVEMBRE

FROZEN 2  
Kinepolis Belval



LES MISÉRABLES  
Kinepolis Belval

## À PARTIR DU 27 NOVEMBRE

KNIVES OUT  
Kinepolis Belval

THE WILD GOOSE LAKE  
Kinepolis Belval

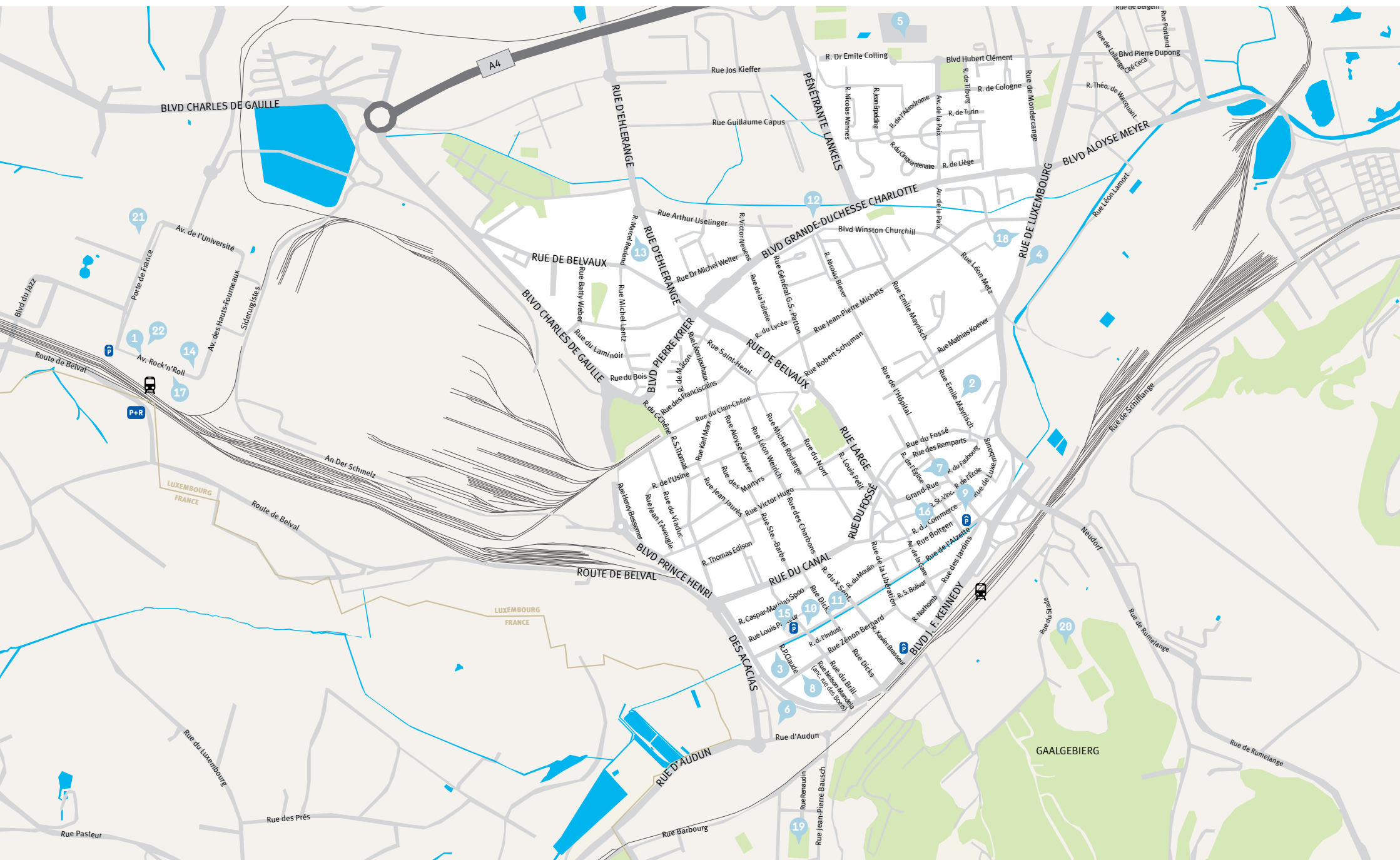


# VOTRE ÉVÉNEMENT ICI ?

INSCRIVEZ-LES  
GRATUITEMENT AVANT LE  
**25 OCTOBRE**  
SUR LE SITE  
**EVENTSINLUXEMBOURG.LU**



PROCHAINE ÉDITION : JANVIER 2019 - FÉVRIER 2020





# Adresses utiles

## Belval Plaza

7, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
☎ 26 17 51 79  
🌐 [www.belvalshopping.lu](http://www.belvalshopping.lu)  
✉ [info@belvalplaza.com](mailto:info@belvalplaza.com)

## Bibliothèque Municipale

26, rue Emile Mayrisch  
L-4240 Esch/Alzette  
☎ 27 54 49 60  
🌐 [www.bibliotheque.esch.lu](http://www.bibliotheque.esch.lu)  
✉ [bibliotheque@villeesch.lu](mailto:bibliotheque@villeesch.lu)  
🕒 Lundi: 14h00 – 17h00  
Mardi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00  
Mercredi: 13h30 – 17h00  
Jeudi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00  
Vendredi: 15h00 – 19h00  
Samedi: 10h00 – 12h00

## Casa d'Italia

145, rue de l'Alzette  
L-4011 Esch/Alzette

## Centre Culturel Kulturfabrik

116, rue de Luxembourg  
L-4221 Esch/Alzette  
☎ 55 44 93 1  
🌐 [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
✉ [mail@kulturfabrik.lu](mailto:mail@kulturfabrik.lu)  
🕒 Lundi au vendredi:  
09h00 – 12h00 / 13h00 – 17h00

## Centre Omnisports Henri Schmitz

Boulevard Hubert Clement  
L-4064 Esch/Alzette  
☎ 27 54 39 00

## CineKinosch

116, rue de Luxembourg  
L-4221 Esch/Alzette  
☎ 55 44 93 –1

## Conservatoire de Musique

50, rue d'Audun  
L-4018 Esch/Alzette  
☎ 54 97 25  
🌐 [www.conservatoire.esch.lu](http://www.conservatoire.esch.lu)  
🕒 Lundi au samedi:  
08h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00  
① Réservation et vente en ligne:  
[www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx](http://www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx)

## Église Décanales St Joseph

12, rue de l'Église  
L-4106 Esch/Alzette

## Église Sacré Cœur

77, rue Zenon Bernard  
L-4031 Esch/Alzette  
☎ 54 25 06

## Esch City Tourist Office

Place de l'Hôtel de Ville  
L-4138 Esch/Alzette  
☎ 54 16 37  
🌐 [www.esch.lu](http://www.esch.lu)  
🕒 Lundi au vendredi: 09h00 – 17h00  
Pendant l'été: ouvert le samedi  
après-midi de 13h00 – 17h00

## Galerie du Photoclub Esch

École du Brill  
Place de la Résistance (Brillplatz)  
L-4041 Esch/Alzette  
✉ [pce@pce.lu](mailto:pce@pce.lu)

## Galerie du Théâtre d'Esch

122, rue de l'Alzette (2<sup>e</sup> étage)  
L-4010 Esch/Alzette  
☎ 27 54 40 50  
🕒 Lundi: 13h00 – 17h00  
Mardi au vendredi: 9h00 – 17h00

## Galerie Schlassgoart au Pavillon du Centenaire

Boulevard Grande-Duchesse Charlotte  
L-4070 Esch/Alzette  
☎ 54 73 83 408  
🌐 [www.schlassgoart.lu](http://www.schlassgoart.lu)  
🕒 Mardi au samedi: 14h00 – 18h00  
Fermeture les jours fériés

## Galerie Terre Rouge

116, rue de Luxembourg  
L-4221 Esch/Alzette  
☎ 55 44 93

## Hôtel de Ville

Place de l'Hôtel de Ville  
L-4138 Esch/Alzette  
☎ 27 54 1  
🌐 [www.esch.lu](http://www.esch.lu)  
🕒 Lundi au vendredi: 08h00 – 17h00

## Kamellebuttek

14 Rue Marcel Reuland  
L-4305 Esch/Alzette  
☎ 691 370 090  
🌐 [www.kamellebuttek.lu](http://www.kamellebuttek.lu)  
✉ [hello@kamellebuttek.lu](mailto:hello@kamellebuttek.lu)  
🕒 Mercredi: 14h00 – 19h00  
Jeudi: 15h00 – 20h00  
Samedi: 14h00 – 19h00

## Kinepolis Belval

7, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
☎ 26 57 20 1  
🌐 [www.kinepolis.lu](http://www.kinepolis.lu)  
🕒 Lundi au dimanche: 13h00 – 23h30

## Masseinoire

Avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
☎ 26 840 1  
🌐 [www.fonds-belval.lu](http://www.fonds-belval.lu)  
✉ [fb@fonds-belval.lu](mailto:fb@fonds-belval.lu)  
🕒 Mercredi au vendredi: 12h00 – 19h00  
Samedi: 10h00 – 18h00  
Dimanche: 14h00 – 18h00  
① Visites guidées pour groupes  
sur rendez-vous.

## Musée national de la Résistance

Place de la Résistance  
L-4041 Esch/Alzette  
☎ 27 54 59 95  
🌐 [www.musee-resistance.lu](http://www.musee-resistance.lu)  
✉ [musee@ville.lu](mailto:musee@ville.lu)  
🕒 Mardi au dimanche: 14h00 – 18h00  
① Entrée libre. Visites guidées sur  
rendez-vous, tous les jours  
de la semaine à partir de 08h00.

## Point Info Jeunes

10, rue du Commerce  
L-4047 Esch/Alzette  
☎ 27 54 80 57  
🌐 [www.pij.lu](http://www.pij.lu)  
[www.facebook.com/pijesch](https://www.facebook.com/pijesch)  
✉ [pij@esch.lu](mailto:pij@esch.lu)  
🕒 Lundi au vendredi: 11h00 – 17h00



#### Rockhal

5, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette

☎ 24 55 1

🌐 [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

✉ [info@rockhal.lu](mailto:info@rockhal.lu)

🕒 Lundi au vendredi :

09h00 – 13h00 / 14h00 – 18h00

17

#### Service Culture/Maison Mousset

163, rue de Luxembourg

L-4222 Esch/Alzette

☎ 27 54 78 30

✉ [culture@villeesch.lu](mailto:culture@villeesch.lu)

18

#### Service Jeunesse

10, rue du Commerce

L-4067 Esch/Alzette

☎ 27 54 88 60

✉ [jeunesse@villeesch.lu](mailto:jeunesse@villeesch.lu)

16

#### Stade de la Frontière

Rue Renaudin

L-4304 Esch/Alzette

19

#### Stade Emile Mayrisch

Rue du Stade

L-4325 Esch/Alzette

☎ 54 94 95

20

#### Théâtre d'Esch

122, rue de l'Alzette

L-4010 Esch/Alzette

☎ 27 54 50 10 & 27 54 50 20

🌐 [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

🕒 Mardi au samedi : 14h00 – 18h00

La caisse du soir ouvre une heure avant le spectacle.

🕒 Réservation et vente en ligne :

[www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

11

#### Université du Luxembourg

Campus Belval

Luxembourg Centre

for Systems Biomedicine

House of Biomedicine

7, avenue des Hauts-Fourneaux

L-4362 Esch/Alzette

☎ 46 66 44 4000

21

#### Zoom sur

#### AR PRETI – Crêperie moderne

1, Place de l'académie

L-4361 Esch-Belval

🕒 Lundi au dimanche : 11h00 – 23h00

☎ 261 756 56

🌐 [www.arpreti.com](http://www.arpreti.com)

22



# SENIOREFEIEREN 2019

## SENIOREFEIEREN 2019

Den Escher Service Seniors huet den Pleséier lech mat-zedeelen, dass d'Seniorefeieren 2019 dëst Joer vum 18. November bis den 29. November 2019 am Centre Culturel Ariston wäerten stattfannen.

Mir bieten all Escher Awunner ab 60 Joer, déi sech nei aschreien oder ausschreien wëllen, sech bis den 25. September 2019 beim Service Seniors vun der Escher Gemeng ze mellen.

## SENIORENFEIERN 2019

Der Escher Service Seniors hat die Freude Ihnen mitzuteilen, dass die diesjährigen Seniorenfeiern vom 18. November bis zum 29. November 2019 im Centre Culturel Ariston stattfinden werden.

Wir bitten alle Interessierten Escher Einwohner ab 60 Jahre, die noch nicht eingeschrieben sind, oder, die nicht mehr eingeladen werden wollen, sich bis zum 25. September 2019 beim Service Seniors der Escher Gemeinde zu melden.

## FÊTES POUR SENIORS 2019

Le Service Seniors et Besoins spécifiques de la Ville d'Esch-sur-Alzette a le plaisir de porter à votre connaissance que les fêtes pour seniors 2019 auront lieu du 18 novembre au 29 novembre 2019 au Centre Culturel Ariston.

Chaque résident eschois à partir de 60 ans non encore inscrit qui souhaite participer ainsi que toute personne voulant se désinscrire, est priée de contacter le service Seniors de la Ville d'Esch-sur-Alzette jusqu'au 25 septembre 2019.



ma ville, ma vie



#### Service Seniors

Besoins spécifiques de la Ville d'Esch-sur-Alzette

21, rue Louis Pasteur, L-4276 Esch-sur-Alzette

Tél. : 27 54 - 22 10 | [seniors@villeesch.lu](mailto:seniors@villeesch.lu)



ma ville, ma vie

## **KULTESCH**

Édition Septembre - Novembre 2019

### **RÉDACTION**

**Coordination** Service Relations Publiques

**Collaboration** Albane Couvent, Andrea Glos,

Emile Hengen, Claude Hermann, Lynn Heuschling,

Céline Fey, Laura Juncker, Gilles Kommès,

Luc Schloesser, Sascha Seil, Jean-Marc Streit.

**Cover** © Dan Aucante

**Tél** (+352) 27 54 41 10

**Web** [citylife.esch.lu/kultesch](http://citylife.esch.lu/kultesch) **Mail** [info.kultesch@esch.lu](mailto:info.kultesch@esch.lu)

### **RÉGIE PUBLICITAIRE**

Imprimerie Centrale

**Tél** (+352) 48 00 22 1 **Fax** (+352) 48 00 22 228

**Mail** [regie@ic.lu](mailto:regie@ic.lu)

### **DESIGN**



**MOSKITO**

Moskito S.A.

20, rue des Sangliers

L-7344 Steinsel

**Tél** (+352) 26 33 44 82

**Web** [moskito.lu](http://moskito.lu) **Mail** [moien@moskito.lu](mailto:moien@moskito.lu)

### **IMPRESSION**

Imprimerie Centrale

**Tirage** 22.000 exemplaires

### **PROCHAINE ÉDITION**

Décembre 2019 - Février 2020

### **ABONNEMENT**

Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante:

[abonnement.kultesch@esch.lu](mailto:abonnement.kultesch@esch.lu)

ISSN : 2354-4562

